

FILTER

# MyAQUA Soft

Version: 02/2021



DE	BEDIENUNGSANLEITUNG
EN	OPERATING INSTRUCTIONS
FR	MODE D'EMPLOI
IT	ISTRUZIONI D'USO
ES	MONTAJE Y MANEJO
NL	GEBRUIKSHANDLEIDING
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
DA	BRUGSANVISNING
HU	MŰKÖDTETÉSI UTASÍTÁSOK
SE	BRUKSANVISNING
CZ	NÁVOD K OBSLUZE
SK	NÁVOD NA OBSLUHU
RO	INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

**INSTALLATION FILTER SYSTEM 2**

**DEUTSCH 6**

**ENGLISH 9**

**FRANÇAIS 12**

**ITALIANO 15**

**ESPAÑOL 18**

**NEDERLANDS 21**

**POLSKI 24**

**DANSK 27**

**MAGYAR 30**

**SVENSKA 33**

**ČEŠTINA 36**

**SLOVENČINA 39**

**ROMÂNĂ 42**



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

DA

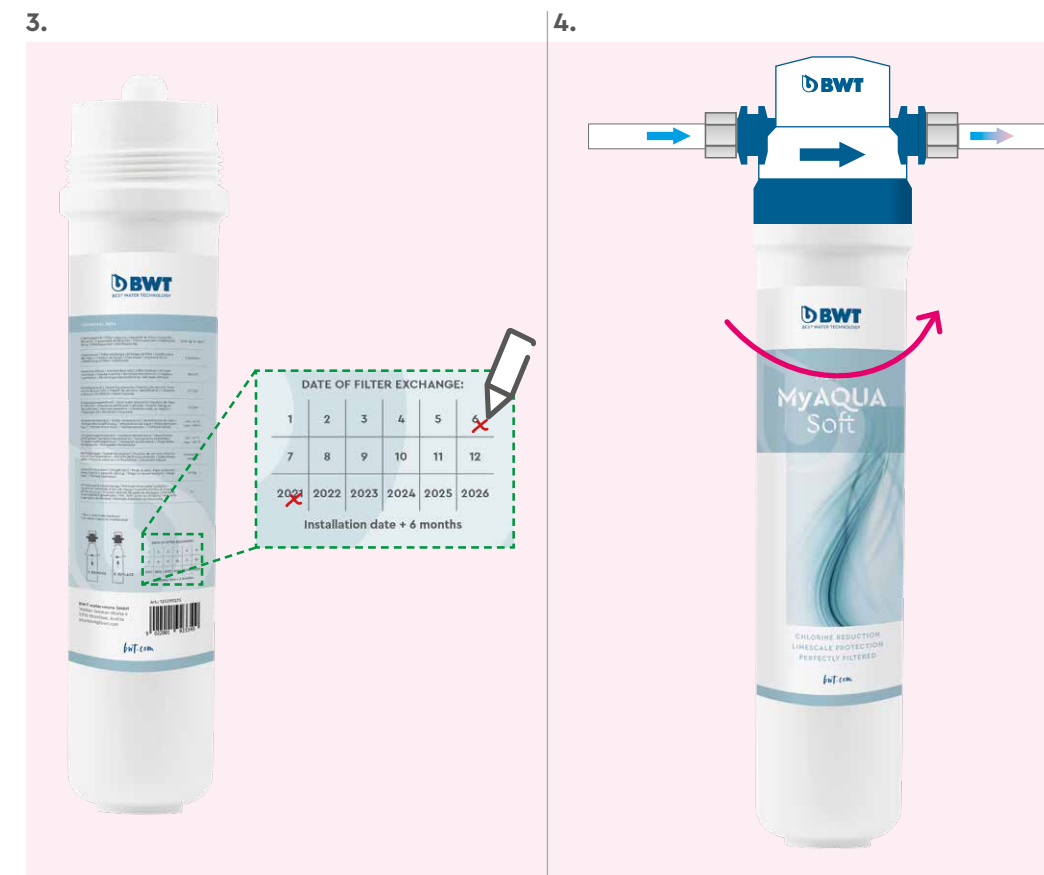
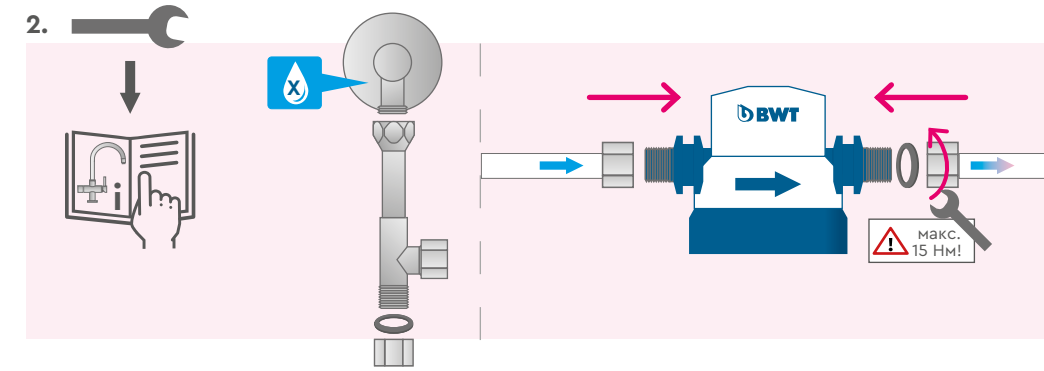
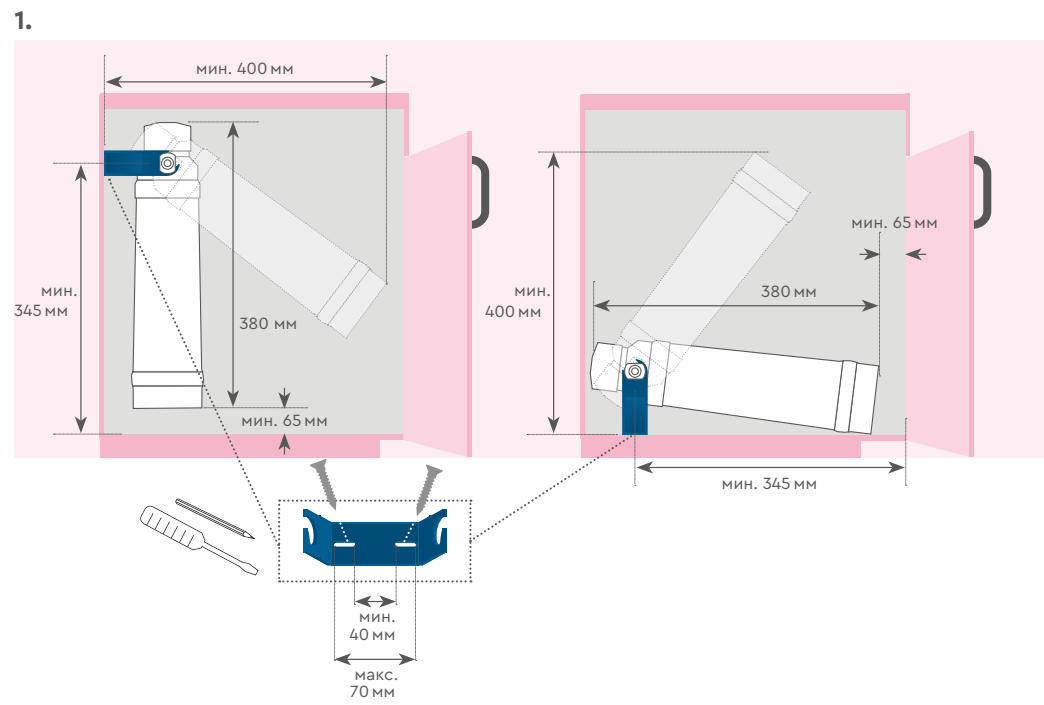
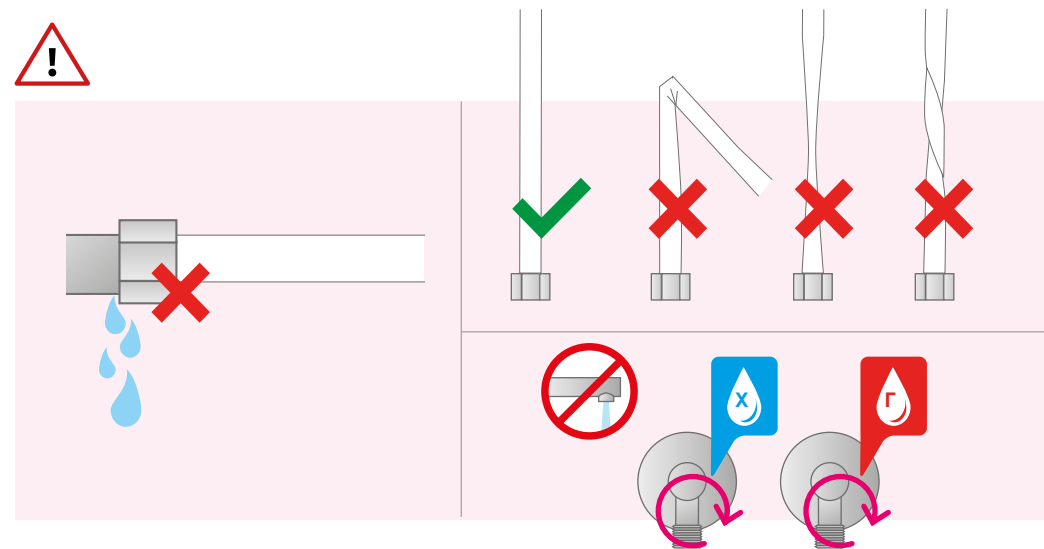
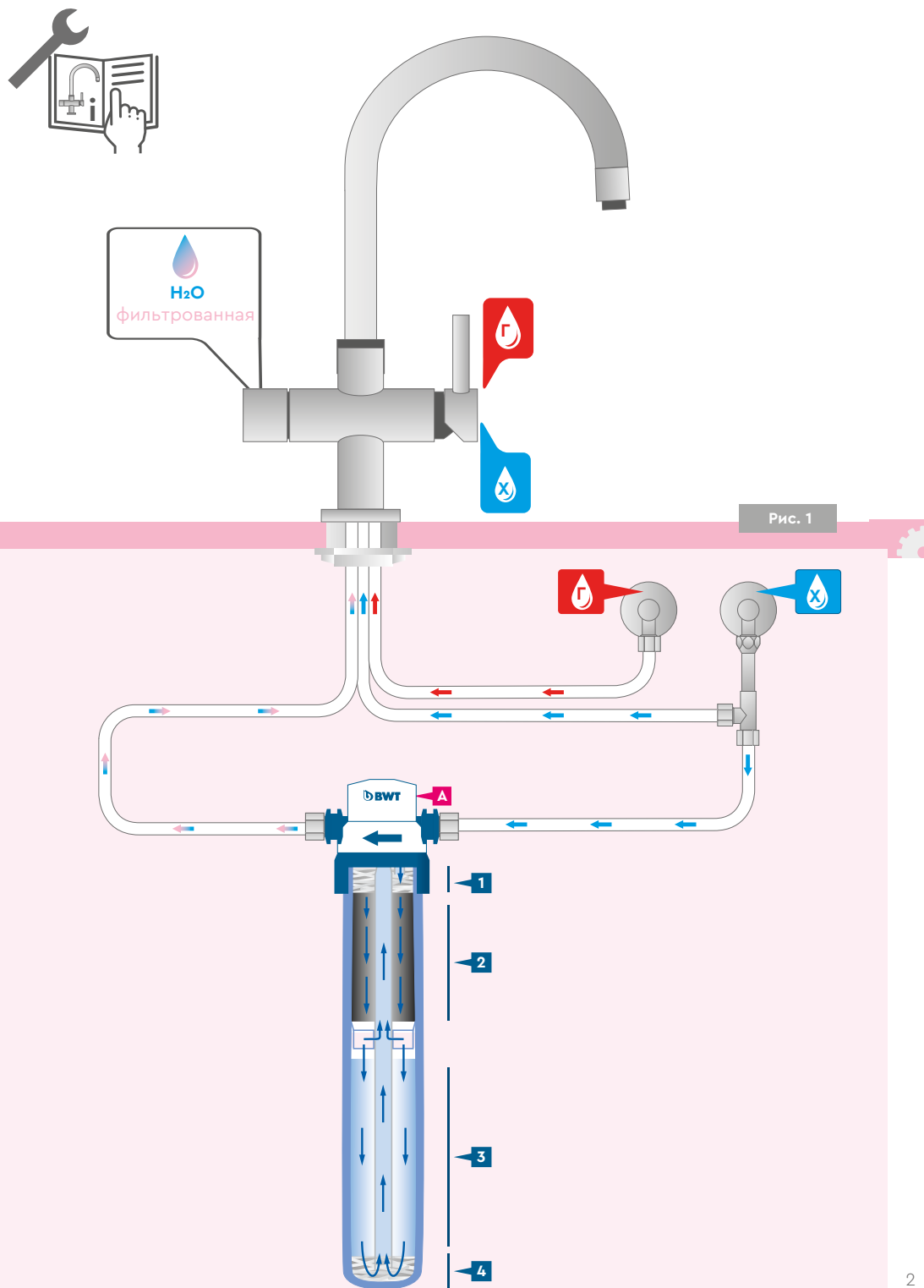
HU

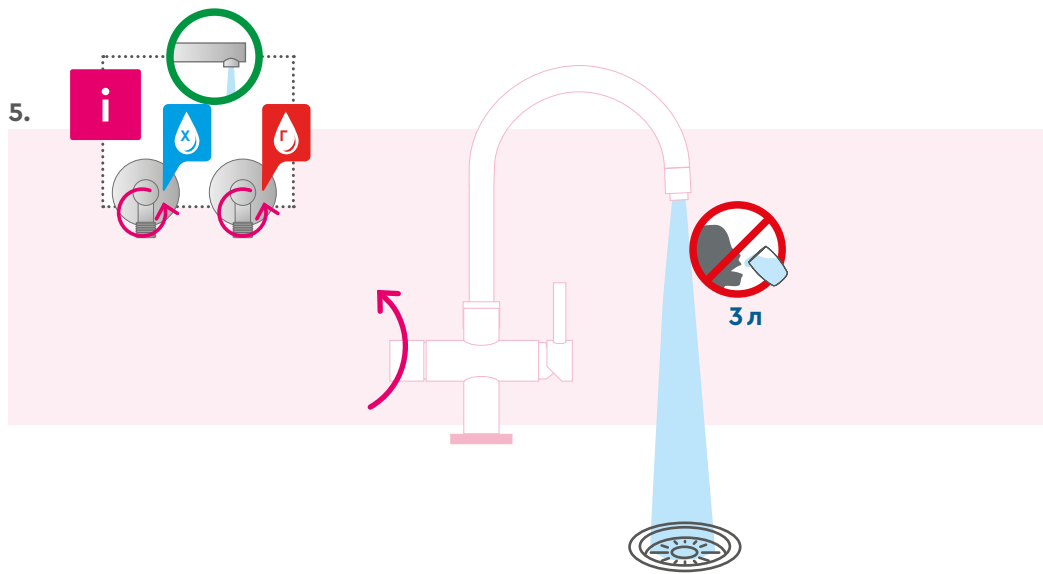
SE

CZ

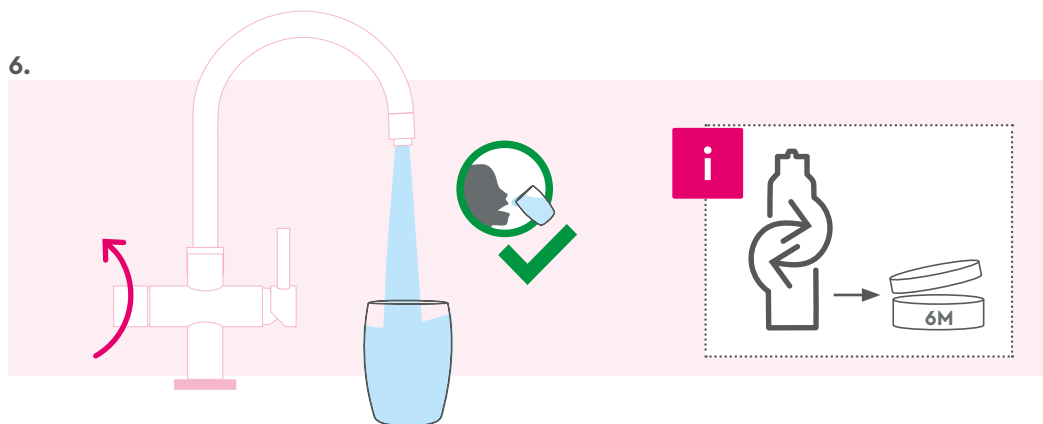
SK

RO





- DE** Filterkartusche mit 3 Liter Wasser spülen, um Sie zu entlüften. Spülwasser verwerfen.
- EN** Flush the filter cartridge with 3 litres of water to vent it. The rinse water should be discarded.
- FR** Rincer la cartouche filtrante avec 3 litres d'eau pour la purger. L'eau de rinçage doit être jetée.
- IT** Sciacquare la cartuccia filtrante con 3 litri d'acqua per sfiararla. Eliminare l'acqua di risciacquo.
- ES** Enjuague el cartucho filtrante con 3 litros de agua para purgarlo. Deseche el agua de enjuague.
- NL** Filterpatroon spoelen met 3 liter water om te ontluften. Het spoelwater moet worden weggegooid.
- PL** Przepłukać wkład filtracyjny 3 litrami wody, aby go odpowietrzyć. Wodę po płukaniu wylać.
- DA** Skyl filterpatronen med tre liter vand for at udlufte filtret. Kassér skyllevandet.
- HU** A szűrőbetétet 3 liter vízzel öblítse át annak légtelenítése céljából. Az öblítővizet öntse ki.
- SE** Skölj filterpatronen med 3 liter vatten för att lufta det. Häll ut sköljvattnet.
- CZ** Pro odvědušnění propláchněte filtrační kartuši 3 litry vody. Splašky vylíjте.
- SK** Pre odvdzúšnenie prepláchnite filtračnú kartuši 3 litry vody. Splašky vylíjте.
- RO** Spălați cartușul filtrant cu 3 litri de apă, pentru scoaterea aerului din acesta. Îndepărtați apa de spălare.
- RU** Для удаления воздуха промойте картридж фильтра 3 литрами воды. Промывочную воду следует слить в канализацию.



**DE** Filtertausch **EN** Filter exchange **FR** Echange de filtre **IT** Sostituzione del filtro **ES** Cambio de filtros **NL** Filterwissel **PL** Wymiana filtra **DA** Udskiftning af filter **HU** Szűrőcsere **SE** Filterbyte **CZ** Výměna filtru **SK** Výměna filtra **RO** Schimbarea filtrului **RU** Замена фильтра



- DE** Nach dem Filtertausch Schritt 5 durchführen.
- EN** Perform step 5 after replacing the filter.
- FR** Effectuez l'étape 5 après avoir remplacé le filtre.
- IT** Eseguire la fase 5 dopo aver sostituito il filtro.
- ES** Realiza el paso 5 después de reemplazar el filtro.
- NL** Voer stap 5 uit na het vervangen van het filter.
- PL** Wykonać krok 5 po wymianie filtra.
- DA** Udfør trin 5 efter udskiftning af filtret.
- HU** A szűrő cseréje után hajtsa végre az 5. lépést.
- SE** Utför steg 5 efter filterbytet.
- CZ** Po výměně filtru proveďte krok 5.
- SK** Po výmene filtra vykonajte krok 5.
- RO** După schimbarea filtrului executați pasul 5.
- RU** Выполните шаг 5 после замены фильтра.

## 1. TECHNISCHE DATEN

Maße		MyAQUA Soft
Höhe ohne Bügel	mm	380
Höhe mit Bügel	mm	420
Filterkartusche Ø	mm	81
Betriebsbedingungen		
Anschlussgewinde (in out)		3/8" (BSP Außengewinde)
Neendurchfluss	l/h	120
Betriebsdruck	bar	2 bis 7
Eingangswasserdruck	bar	>1,2
Druckverlust bei 120 l/h	bar	0,30
Wassereingangstemperatur (min./max.)	°C	+4 bis +30
Umgebungstemperatur (min./max.)	°C	+4 bis +40
Einbaulage		horizontal/vertikal
Mindestspülmenge	l	3

## 2. FILTERKAPAZITÄT

Nach Wasserqualität	Gesamthärte in °dKH <sup>1</sup>	Gesamthärte in °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
weich	<8	<14	940 l
mittel	8 bis 14	14 bis 25	600 l
hart	15 bis 21	26 bis 37	400 l
sehr hart	22 bis 28	38 bis 50	310 l
sehr, sehr hart	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> Die angegebene Filterkapazität gilt für definierte Prüfbedingungen, die tatsächliche Kapazität im Betrieb kann höher oder niedriger sein. Filter tauschen, wenn die oben genannte Kapazität erschöpft ist, jedoch spätestens nach 6 Monaten.

°dKH = deutsche Karbonathärtegrade

°fKH = französische Karbonathärtegrade

### Filterkapazität einfach überwachen:

Für eine einfachere Kontrolle der Filterkapazität kann optional ein BWT AQA Monitor montiert werden. Dabei handelt es sich um eine programmierbare Zählleinheit, die am Filterkopfausgang montiert wird und die Menge an gefiltertem Wasser zählt. Sobald die Filterkapazität erschöpft ist, ertönt ein akustisches Signal.

Artikelnummer: 812641



## 3. VERWENDUNG UND AUFBAU

Die BWT MyAQUA Soft Filterkartusche veredelt in vier Filtrationsstufen Ihr Leitungswasser zu bestem, gefiltertem Wasser (siehe Fig. 1).

- 1 Vorfiltration filtert Partikel, wie z. B. Sand oder Rost.
- 2 Aktivkohle-Vorfiltration reduziert geruchs- und geschmacksstörende Stoffe wie z. B. Chlor und schützt den Filter.
- 3 Ionenaustauscher vermindert die Gesamthärte von Trinkwasser und schützt somit Geräte vor Kalkablagerungen. Er reduziert Schwermetalle wie Kupfer, Blei und Nickel.
- 4 Feinfiltration erfasst sogar die feinsten Partikel.

Im BWT MyAQUA Filterkopf **A** ist ein Aquastop montiert, der ein unbeabsichtigtes Austreten von Wasser bei der Filterinstallation verhindert.



### Hinweis!

Das filtrierte Trinkwasser entspricht der Flüssigkeitskategorie 2 nach EN 1717.

Der BWT MyAQUA drink Filterkopf ist ausschließlich für original BWT MyAQUA und AQA drink Filterkartuschen geeignet.

## 4. BETRIEBS- UND SICHERHEITSHINWEISE

- » Die BWT Filterkerze darf nur mit Kaltwasser eingesetzt werden, welches die gesetzlichen Anforderungen an Trinkwasserqualität erfüllt.
- » Beachten Sie alle länderspezifischen Installationsvorschriften (z. B. DIN 1988, EN 1717), allgemeine Hygienebedingungen und technische Daten zum Schutz des Trinkwassers.
- » Im Filterkopf sind zwei Rückflussverhinderer nach DIN EN 13959 integriert.
- » Der Installationsort muss frostsicher und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sein. Nicht in der Nähe von Hitzequellen und offenem Feuer installieren.
- » Chemikalien, Lösungsmittel und Dämpfe dürfen nicht mit dem Filtersystem in Berührung kommen.
- » Der Filterkopf darf nie über längere Zeit ohne montierte Filterkartusche unter Wassernetzdruck stehen.
- » Der Filterkopf muss nach 5 Jahren ausgetauscht werden.
- » Das Filtersystem kann vertikal oder horizontal betrieben werden:
  - Vertikal: ca. 65 mm Abstand zum Boden frei lassen, für einen leichteren Filterwechsel.
  - Horizontal: die Filterkerze muss am Boden aufliegen.
- » Bei Verwendung des Filtersystems mit einer Filterarmatur, kann es bei Inbetriebnahme der BWT MyAQUA Filterkartusche zu einem leichten Nachlauf kommen. Dies legt sich sobald die Filterkartusche vollständig entlüftet ist, spätestens nach wenigen Tagen.
- » Bei behördlicher Aufforderung Leitungswasser abzukochen, gilt dies auch für gefiltertes Wasser. Wird das Trinkwasser wieder als unbedenklich freigegeben, muss die Filterkartusche getauscht und alle Anschlüsse gereinigt werden.
- » Für bestimmte Personengruppen (z. B. immungeschwächte Menschen, Säuglinge) wird empfohlen, Leitungswasser vor dem Verzehr abzukochen. Dies gilt auch für filtrierte Wasser.
- » Betriebspausen:
  - ab 2 Tagen: Filtersystem mit 3 Liter Wasser spülen
  - ab 4 Wochen: Filterkartusche muss getauscht werden

## 5. FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
kein Bezug von filtriertem Wasser möglich	Wasserzufuhr oder andere Absperrventile geschlossen	Absperrventile prüfen und ggf. öffnen
	Filterkerze nicht vollständig in den Filterkopf eingedreht	Filterkerze um ½ Drehung heraus- und wieder bis zum Anschlag hineindrehen
	Filterkopf falsch montiert	Durchflussrichtung – Richtungspfeil am Filterkopf prüfen und ggf. umkehren
geringer Wasserdurchlass	Systemdruck ist zu niedrig	Systemdruck prüfen
Aquastop im Filterkopf undicht bei ausgebauter Filterkerze	Ablagerung von Fremdpartikeln im Aquastop	System mit eingebauter Filterkerze entlüften
Verschraubung undicht	Dichtung defekt	Dichtung prüfen, bei Bedarf durch neue ersetzen
Luftblasen	nicht vollständig entlüftet	Entlüftung wiederholen
milchig/weißes Wasser	verfahrensbedingte Bildung von Kohlensäure, die als kleine weiße Blasen austritt	nach ca. 5 Min. verschwindet die Trübung

## 6. ENTSORGUNG

Sind lokale Sammelstellen vorhanden, erschöpfte Filterkerzen, übrige Teile und Verpackung zur Schonung der Umwelt dem Recycling zuführen. Geltende lokale Vorschriften beachten!

## 1. TECHNICAL DATA

Dimensions		MyAQUA Soft
Height without bracket	mm	380
Height with bracket	mm	420
Filter cartridges Ø	mm	81
Operating conditions		MyAQUA Soft
Connection thread (in out)		¾" (BSP male)
Nominal flow rate	l/h	120
Operating pressure	bar	2 to 7
Input water pressure	bar	>1.2
Pressure loss at 120 l/h	bar	0.30
Water inlet temperature (min./max.)	°C	+4 to +30
Ambient temperature (min./max.)	°C	+4 to +40
Mounting position		horizontal/vertical
Minimum flush volume	l	3

## 2. FILTER CAPACITY

According to water quality	Total hardness in °dKH <sup>1</sup>	Total hardness in °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
soft	<8	<14	940 l
medium	8 to 14	14 to 25	600 l
hard	15 to 21	26 to 37	400 l
Very hard	22 to 28	38 to 50	310 l
Very, very hard	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> While the specified filter capacity is valid for defined test conditions, the actual capacity during operation may be higher or lower. Replace filter when the aforementioned capacity has been reached but at least every 6 months.

°dKH = German carbonate hardness

°fKH = French carbonate hardness

### Simple monitoring of filter capacity:

A BWT AQA monitor can be mounted as an option for easier control of the filter capacity. This is a programmable counting unit which is mounted at the filter head outlet and counts the quantity of filtered water. As soon as the filter capacity is exhausted, an acoustic signal is given.

Article number: 812641



### 3. USE AND DESIGN

The BWT MyAQUA Soft filter cartridge refines your tap water into best, filtered water in four filtration stages (see Fig. 1).

- 1 Prefiltration filters out particles such as sand or rust.
- 2 Activated carbon pre-filtration reduces odour and taste disturbing substances such as chlorine and protects the filter.
- 3 Ion exchanger reduces the total hardness of drinking water and thus protects appliances from lime deposits. It reduces heavy metals such as copper, lead and nickel.
- 4 Fine filtration captures even the finest particles.

The BWT MyAQUA filter head **A** is fitted with an Aquastop, which prevents unintentional leakage of water during filter installation.



**Note:**

The filtered drinking water corresponds to Liquid Category 2 in accordance with EN 1717.

The BWT MyAQUA filter head is only suitable for original BWT MyAQUA and BWT AQA drink filter cartridges.

### 4. OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

- » The BWT filter cartridge can only be used with cold water that meets the legal requirements for drinking water quality.
- » Comply with all country-specific installation regulations (e.g. DIN 1988, EN 1717), general hygiene conditions and technical data relating to the protection of drinking water.
- » Two non-return valves in accordance with DIN EN 13959 are integrated in the filter head.
- » The installation location must be protected against frost and direct sunlight. Do not install the unit near any sources of heat or open flame.
- » The filter system must not come in contact with or be exposed to any chemicals, solvents and vapours.
- » The filter head must never be under water mains pressure for long periods without the filter cartridge mounted in place.
- » The filter head must be replaced after 5 years in service.
- » The filter system can be operated in either a vertical or horizontal position:
  - Vertical: Leave approx. 65 mm clearance above the ground to facilitate filter replacement.
  - Horizontal: The filter cartridge must rest on the ground.
- » If the filter system is used with a filter tap, a slight overrun may occur when the BWT MyAQUA filter cartridge is put into operation. This subsides as soon as the filter cartridge is completely vented, at the latest after a few days.
- » If the authorities require tap water to be boiled, this requirement also applies to filtered water. Once the drinking water supply has been approved again as harmless, the filter cartridge must be replaced and all hoses and connections cleaned.
- » For certain groups of people (e.g. immunocompromised persons, infants) it is recommended to boil tap water before consumption. This also applies to filtered water.
- » Breaks in operation:
  - Lasting 2 days or longer: Rinse filter system with 3 litres of water
  - Lasting 4 weeks or longer: Filter cartridge must be replaced

### 5. TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Troubleshooting
Dispensing of filtered water is not possible	Water supply or other shut-off valves closed	Check shut-off valves and open if necessary
	Filter cartridge not completely screwed into the filter head	Unscrew the filter cartridge by half a turn, and then re-screw it into place to the proper stop.
	Filter head incorrectly mounted	Direction of flow – Check the direction arrow on filter head and reverse it if necessary
Low water throughput (permeability)	System pressure is too low	Check system pressure
Aquastop in filter head is leaky when the filter cartridge is removed	Deposition of foreign particles in the Aquastop	Bleed the system with built-in filter cartridge
Screw connection leaking	Gasket defective	Check the sealing gasket, and replace it with a new one if necessary
Air bubbles	Not completely vented	Repeat venting
Milky/white water	Process-related formation of carbonic acid, which emerges as small white bubbles	After approx. 5 min. the turbidity disappears

### 6. DISPOSAL

If local collection points are available, return exhausted filter cartridges, other parts and packaging for recycling in the interest of environmental protection. Observe applicable local regulations!

## 1. DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions		MyAQUA Soft
Hauteur sans lyre de fixation	mm	380
Hauteur avec lyre de fixation	mm	420
Cartouche filtrante Ø	mm	81
Conditions de fonctionnement		MyAQUA Soft
Filet de raccord (in/out)		3/8" (filetage extérieur BSP)
Débit nominal	l/h	120
Pression de service	bar	2 à 7
Pression de l'eau à l'entrée	bar	>1,2
Perte de pression à 120 l/h	bar	0,30
Température d'entrée d'eau (min./max.)	°C	+4 à +30
Température ambiante (min./max.)	°C	+4 à +40
Position de montage		horizontale / verticale
Volume de rinçage minimum	l	3

## 2. CAPACITÉ DU FILTRE

En fonction de la qualité de l'eau	Dureté totale en °dKH <sup>1</sup>	Dureté totale en °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
douce	<8	<14	940 l
moyenne	8 à 14	14 à 25	600 l
dure	15 à 21	26 à 37	400 l
très dure	22 à 28	38 à 50	310 l
très, très dure	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> La capacité de filtre spécifiée s'applique aux conditions d'essai définies, la capacité réelle en fonctionnement peut être supérieure ou inférieure. Changer le filtre si la capacité mentionnée ci-dessus est épuisée, mais au plus tard après 6 mois.

°dKH = Les degrés de dureté des carbonates allemands

°fKH = Les degrés de dureté des carbonates française

### Surveillance aisée de la capacité des filtres :

Un moniteur AQA BWT peut être monté en option pour faciliter le contrôle de la capacité du filtre. Il s'agit d'une unité de comptage programmable qui est montée à la sortie de la tête de filtre et qui compte la quantité d'eau filtrée. Dès que la capacité du filtre est épuisée, un signal acoustique est émis.

Numéro de poste: 812641



## 3. UTILISATION ET STRUCTURE

La cartouche filtrante BWT MyAQUA Soft affine l'eau de votre robinet en quatre étapes de filtration pour produire la meilleure eau filtrée (voir Fig. 1).

- 1 La filtration en amont filtre les particules, telles que le sable ou la rouille.
- 2 La pré-filtration sur charbon actif réduit les substances perturbant l'odeur et le goût, comme le chlore, et protège le filtre.
- 3 L'échangeur d'ions réduit la dureté totale de l'eau potable et protège ainsi les appareils contre les dépôts de calcaire. Il réduit les métaux lourds tels que le cuivre, le plomb et le nickel.
- 4 La filtration fine capture même les particules les plus fines.

La tête du filtre BWT MyAQUA **A** est montée sur une Aquastop pour empêcher les fuites d'eau par inadvertance pendant l'installation du filtre.



### Remarque !

L'eau potable filtrée est conforme à la catégorie de fluide 2 selon EN 1717.

La tête de filtre BWT MyAQUA ne convient qu'aux cartouches de filtre d'eau potable BWT MyAQUA et BWT AQA drink d'origine.

## 4. CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

- » La bougie filtrante BWT ne peut être utilisée qu'avec de l'eau froide répondant aux exigences légales en matière de qualité de l'eau potable.
- » Veuillez respecter toutes les réglementations d'installation spécifiques au pays (par exemple, DIN 1988, EN 1717), les conditions générales d'hygiène et les données techniques relatives à la protection de l'eau potable.
- » La tête de filtre comprend deux clapets anti-retour, conformément à DIN EN 13959.
- » Le site d'installation doit être à l'abri du gel et protégé de la lumière directe du soleil. Ne pas installer à proximité de sources de chaleur et d'une flamme nue.
- » Les produits chimiques, solvants et vapeurs ne doivent pas entrer en contact avec le système de filtration.
- » La tête de filtre ne doit jamais être placée sous pression d'eau pendant une longue période sans la cartouche filtrante installée.
- » La tête de filtre doit être remplacée après 5 ans.
- » Le système de filtrage peut fonctionner verticalement ou horizontalement :
  - Disposition verticale : Laisser environ 65 mm libres du sol pour un remplacement plus facile du filtre.
  - Disposition horizontale : La bougie filtrante doit reposer sur le sol.
- » Lors de l'utilisation du système de filtre avec un robinet de filtre, un léger débordement peut se produire lors de la mise en service de la cartouche filtrante BWT MyAQUA. Cela se règle dès que la cartouche filtrante est complètement purgée, au plus tard après quelques jours.
- » Faire bouillir l'eau du robinet si les autorités l'exigent, cela s'applique également à l'eau filtrée. Si l'eau potable est à nouveau déclarée comme inoffensive, la cartouche filtrante doit être remplacée et tous les raccordements doivent être nettoyés.
- » Pour certains groupes de personnes (par exemple, les personnes immunodéprimées, les nourrissons), il est recommandé de faire bouillir l'eau du robinet avant la consommation. Cela vaut également pour l'eau filtrée.
- » Arrêts de fonctionnement :
  - jusqu'à 2 jours : Système de filtre à pompe d'eau avec 3 litres d'eau
  - jusqu'à 4 semaines : La cartouche filtrante doit être remplacée.

## 5. DÉPANNAGE

Erreurs	Cause	Dépannage
aucune prise d'eau filtrée possible	Alimentation en eau ou autres vannes d'arrêt fermées	Vérifier les vannes d'arrêt et ouvrir si nécessaire
	Bougie filtrante pas complètement vissée dans la tête de filtre	Tournez la bougie filtrante d'un demi-tour et retournez-la jusqu'à ce qu'elle s'arrête
	Tête de filtre mal installée	Sens d'écoulement – Vérifier la flèche directionnelle sur la tête de filtre et inverser si nécessaire
faible débit d'eau	La pression du système est trop faible	Vérifier la pression du système
Aquastop fuit dans la tête de filtre lorsque la bougie filtrante est retirée	Dépôts de particules étrangères dans l'Aquastop	Purger le système avec la bougie filtrante installée
Raccord à vis qui fuit	Joint défectueux	Vérifier le joint, le remplacer par un nouveau si nécessaire
Bulles d'air	pas complètement ventilé	Purger à nouveau
eau laiteuse / blanchâtre	formation de dioxyde de carbone liée au processus, qui émerge sous forme de petites bulles blanches	après environ 5 minutes, la turbidité disparaît

## 6. MISE AU REBUS

Les bougies filtrantes et pièces anciennes ainsi que les emballages peuvent être rapportés à la déchèterie afin de préserver l'environnement. Respectez la réglementation locale en vigueur.

## 1. DATI TECNICI

Dimensioni		MyAQUA Soft
Altezza senza staffa	mm	380
Altezza con staffa	mm	420
Ø cartuccia filtrante	mm	81
Condizioni operative		MyAQUA Soft
Filettatura di attacco (in/out)		3/8" (filettatura esterna BSP)
Portata nominale	l/h	120
Pressione d'esercizio	bar	tra 2 e 7
Pressione dell'acqua in entrata	bar	>1,2
Perdita di carico a 120 l/h	bar	0,30
Temperatura di ingresso dell'acqua (min./max.)	°C	tra +4 e +30
Temperatura ambiente (min./max.)	°C	tra +4 e +40
Posizione di montaggio		orizzontale/verticale
Volume minimo di risciacquo	l	3

## 2. CAPACITÀ DEL FILTRO

Durezza dell'acqua	Durezza totale in °dKH <sup>1</sup>	Durezza totale in °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
dolce	<8	<14	940 l
mediamente dura	tra 8 e 14	tra 14 e 25	600 l
dura	tra 15 e 21	tra 26 e 37	400 l
molto dura	tra 22 e 28	tra 38 e 50	310 l
molto, molto dura	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> La capacità del filtro specificata è valida per condizioni di prova definite. La capacità effettiva durante il funzionamento può essere maggiore o minore. Sostituire il filtro una volta esaurito o al più tardi dopo 12 mesi.

°dKH = Gradi di durezza carbonatica tedesca

°fKH = Gradi di durezza carbonatica francese

### Facile monitoraggio della capacità del filtro:

E' disponibile un'unità di conteggio programmabile da montare in uscita dal filtro. L'AQA monitor indicherà in ogni momento l'attuale capacità residua del filtro e, tramite un segnale acustico, ti avviserà quando è necessario cambiarlo. La capacità del filtro viene regolata in relazione alla durezza dell'acqua.

Numero dell'articolo: 812641





### 3. USO E INSTALLAZIONE

La cartuccia filtrante BWT MyAQUA Soft affina l'acqua di rubinetto in quattro stadi di filtrazione per produrre la migliore acqua filtrata (vedi Fig. 1).

- 1 La prefiltrazione filtra le particelle come sabbia o ruggine.
- 2 La prefiltrazione con carbone attivo riduce gli odori e le sostanze che alterano il gusto, come il cloro, e protegge il filtro.
- 3 Lo scambiatore di ioni riduce la durezza totale dell'acqua potabile e quindi protegge i dispositivi dai depositi di calcare. Riduce i metalli pesanti come rame, piombo e nichel.
- 4 La filtrazione fine trattiene anche le particelle più piccole.

La testa **A** di connessione BWT MyAQUA è dotata di un Aquastop, che impedisce la fuoriuscita involontaria di acqua durante l'installazione del filtro.



**Avviso!**

L'acqua potabile filtrata corrisponde alla categoria di liquido 2 secondo la norma EN 1717.

La testata di connessione BWT MyAQUA drink è adatta solo alle cartucce filtranti originali BWT MyAQUA e AQA drink.

### 4. ISTRUZIONI OPERATIVE E DI SICUREZZA

- » La cartuccia filtrante BWT può essere utilizzata solo con acqua fredda che soddisfa i requisiti di legge per la qualità dell'acqua potabile.
- » Per preservare l'acqua potabile attenersi a tutte le prescrizioni valide nei singoli paesi in materia di installazione (ad es. D.L. 31/01, s.m.i.), alle condizioni generali in materia di igiene e ai dati tecnici.
- » Nella testata di connessione sono integrate due valvole di non ritorno secondo la norma DIN EN 13959.
- » Il luogo d'installazione deve essere protetto dal gelo e al riparo dai raggi diretti del sole. Non installare nelle vicinanze di fonti di calore e di fiamme libere.
- » Il sistema di filtrazione non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, solventi e vapori.
- » La testa di connessione non deve mai essere sotto pressione nella rete idrica per lunghi periodi senza la cartuccia del filtro montata.
- » La testata di connessione deve essere sostituita dopo 5 anni.
- » Il sistema di filtrazione può essere installato verticalmente od orizzontalmente:
  - Verticalmente: lasciare a terra uno spazio libero di 65 mm per facilitare la sostituzione del filtro.
  - Orizzontalmente: la cartuccia filtrante deve poggiare a terra.
- » Se si utilizza il sistema di filtrazione con un miscelatore del filtro, può verificarsi un leggero superamento quando la cartuccia filtrante BWT MyAQUA viene messa in funzione. Questo si riduce non appena la cartuccia filtrante viene completamente sfiata, al più tardi dopo alcuni giorni.
- » Tutti i prodotti sono conformi al D.M. 25/2012 e al D.M. 174/2004.
- » L'installazione deve avvenire nel rispetto delle normative vigenti e deve essere effettuata da un installatore qualificato in accordo al D.M. 37/2008.
- » **ATTENZIONE:** queste apparecchiature necessitano di una regolare manutenzione periodica ai fini di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarato dal produttore.
- » In caso di inutilizzo del filtro:
  - da 2 giorni risciacquare con almeno 3 litri di acqua
  - a partire da 4 settimane: è necessario sostituire la cartuccia filtrante

### 5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non eroga acqua filtrata	Alimentazione idrica o altre valvole di intercettazione chiuse	Controllare le valvole di intercettazione e, se necessario, aprirle
	Cartuccia filtrante non completamente avvitata nella testa di connessione	Ruotare la cartuccia filtrante di circa ½ giro e riposizionarla finché non si arresta
	Testa di connessione montata in modo errato	Direzione del flusso: controllare la freccia della direzione sulla testata di connessione e, se necessario, invertire la direzione del flusso
Bassa permeabilità all'acqua	La pressione del sistema è troppo bassa	Controllare la pressione del sistema
Aquastop nella testa di connessione presenta perdite se la cartuccia filtrante è rimossa	Deposizione di particelle estranee nell'Aquastop	Sfiatare il sistema con cartuccia filtrante integrata
Perdita della connessione a vite	Guarnizione difettosa	Controllare la tenuta, se necessario sostituire la guarnizione
Bolle d'aria	Sfiato non completo	Ripetere lo sfiato
Acqua lattiginosa/bianca	Formazione di acido carbonico legato al processo, che emerge sotto forma di piccole bolle bianche	Lasciar correre l'acqua per c.a. 5 min.

### 6. SMALTIMENTO

Rispettare le norme locali in vigore.

## 1. DATOS TÉCNICOS

Medidas		MyAQUA Soft
Altura sin asa	mm	380
Altura con asa	mm	420
Cartucho Ø	mm	81
Condiciones de funcionamiento		MyAQUA Soft
Conexión roscada (in out)		3/8" (rosca exterior BSP)
Caudal nominal	l/h	120
Presión de servicio	bar	De 2 a 7
Presión del agua de entrada	bar	>1,2
Pérdida de presión a 120 l/h	bar	0,30
Temperatura del entrada de agua (mín./máx.)	°C	De +4 a +30
Temperatura ambiente (mín./máx.)	°C	De +4 a +40
Posición de montaje		Horizontal/vertical
Volumen mínimo de descarga	l	3

## 2. CAPACIDAD DEL FILTRACIÓN

Según la calidad del agua	Dureza general en °dKH <sup>1</sup>	Dureza general en °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
Blanda	<8	<14	940 l
Media	De 8 a 14	De 14 a 25	600 l
Dura	De 15 a 21	De 26 a 37	400 l
Muy dura	De 22 a 28	De 38 a 50	310 l
Extremadamente dura	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> La capacidad de filtración especificada es válida para condiciones de prueba definidas, la capacidad real durante el funcionamiento puede ser mayor o menor. Sustituye el filtro cuando esté agotada la capacidad indicada, o a más tardar al cabo de 6 meses.

°dKH = Los grados de dureza del carbonato alemán

°fKH = Los grados de dureza del carbonato francés

### Fácil monitorización de la capacidad de los filtros:

Se puede montar un monitor BWT AQA como opción para facilitar el control de la capacidad del filtro. Se trata de una unidad de conteo programable que se monta en la salida de la cabeza del filtro y cuenta la cantidad de agua filtrada. En cuanto se agota la capacidad del filtro, suena una señal acústica.

Número de artículo: 812641



## 3. EMPLEO Y MONTAJE

El cartucho filtrante BWT MyAQUA Soft refina el agua del grifo en cuatro etapas de filtración para producir la mejor agua filtrada (ver Fig. 1).

- 1 La prefiltración filtra partículas como arena u óxido.
- 2 La prefiltración de carbón activo reduce el olor y el sabor de sustancias molestas como el cloro y protege el filtro.
- 3 El intercambiador de iones reduce la dureza total del agua potable y, por lo tanto, protege los dispositivos de los depósitos de cal. Reduce los metales pesados como el cobre, el plomo y el níquel.
- 4 La filtración fina captura incluso las partículas más finas.

La cabeza filtrante BWT MyAQUA **A** está equipada con un Aquastop, que evita la fuga accidental de agua durante la instalación del filtro.



**¡Nota!**

El agua potable filtrada corresponde a la categoría de líquido 2 de acuerdo con la norma EN 1717.

La cabeza filtrante BWT MyAQUA solo es adecuada para cartuchos filtrantes BWT MyAQUA y AQUAdrink originales.

## 4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y DE SEGURIDAD

- » La bujía filtrante BWT solo puede utilizarse con agua fría que cumpla los requisitos legales de calidad del agua potable.
- » Observa las normas de instalación específicas del país (p. ej. DIN 1988, EN 1717), las condiciones generales de higiene y los datos técnicos para proteger el agua potable.
- » En el cabezal del filtro hay integradas dos válvulas antirretorno conformes con la norma DIN EN 13959.
- » El lugar de instalación debe estar a prueba de heladas y protegido de la exposición directa del sol. No se tiene que instalar cerca de fuentes de calor y fuego abierto.
- » ES Evita el contacto del sistema de filtración con productos químicos, disolventes y vapor.
- » El cabezal del filtro nunca tiene que estar sometida a presión de la red de agua durante largos períodos sin el filtro montado.
- » El cabezal del filtro tiene que sustituirse pasados 5 años.
- » El sistema de filtración puede estar en funcionamiento en posición vertical u horizontal:
  - Vertical: dejar una separación aproximada de 65 mm respecto al suelo para facilitar la sustitución del filtro.
  - Horizontal: la bujía filtrante se tiene que apoyar en el suelo.
- » Si el sistema de filtración se utiliza con grifería del filtro, puede producirse un ligero rebasamiento al poner en funcionamiento el cartucho BWT MyAQUA. Esto disminuye tan pronto como el cartucho queda completamente purgado, como mucho al cabo de unos días.
- » Si la normativa exige que se hierva el agua del grifo, esto también se aplica al agua filtrada.
- » Si el agua de grifo vuelve a ser segura, hay que sustituir el cartucho y limpiar todas las conexiones. Para ciertos grupos de personas (por ejemplo, personas inmunodeprimidas o recién nacidos), se recomienda hervir el agua del grifo antes del consumo. Esto también es aplicable al agua filtrada.
- » Pausas de servicio:
  - Desde el 2.º día: Enjuagar el sistema de filtración con 3 l de agua
  - Desde la 4.ª semana: Sustituir el cartucho filtrante

## 5. RESOLUCIÓN DE ERRORES

Error	Causa	Corrección
No sale agua filtrada	Llave de paso u otras válvulas de cierre cerradas	Comprueba las válvulas de cierre y ábrelas si es necesario
	La bujía filtrante no está completamente enroscada en la cabeza del filtro	Gira la bujía filtrante media vuelta hacia afuera y otra vez hacia dentro, hasta que se detenga
	Cabeza filtrante mal montada	Comprueba la flecha de dirección del caudal en el cabezal del filtro y, si es necesario, invierte la dirección
Baja permeabilidad al agua	La presión del sistema es demasiado baja	Comprueba la presión del sistema
El aquastop del cabezal gotea con la bujía filtrante desmontada	Depósito de partículas extrañas en el aquastop	Purgar el sistema con la bujía filtrante montada
Rosca con fugas	Junta defectuosa	Comprueba la junta y cámbiala por una nueva si es necesario
Burbujas de aire	Purga incompleta	Repite la purga
Agua lechosa/blanca	Como resultado del proceso, se ha formado ácido carbónico que se presenta en forma de burbujas blancas	Después de aprox. 5 min., la turbidez desaparece

## 6. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Si se dispone de puntos de recogida locales, lleva allí los cartuchos usados, demás piezas y embalajes para su reciclado con el fin de proteger el medio ambiente. ¡Recuerda cumplir la normativa local vigente!

## 1. TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen		MyAQUA Soft
Hoogte zonder beugel	mm	380
Hoogte met beugel	mm	420
Filterpatroon Ø	mm	81
Werkingsvoorwaarden		MyAQUA Soft
Aansluitdraad (in/uit)		3/8" (BSP buitendraad)
Nominale doorstroom	l/u	120
Bedrijfsdruk	bar	2 tot 7
Inlaatwaterdruk	bar	>1,2
Drukverlies bij 120 l/u	bar	0,30
Waterinlaattemperatuur (min./max.)	°C	+4 tot +30
Omgevingstemperatuur (min./max.)	°C	+4 tot +40
Bedrijfspositie		horizontaal/verticaal
Minimaal spoelvolume	l	3

## 2. FILTERCAPACITEIT

Op basis van waterkwaliteit	Totale hardheid in °dKH <sup>1</sup>	Totale hardheid in °f TAC <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
Zacht	<8	<14	940 l
Gemiddeld	8 tot 14	14 tot 25	600 l
Hard	15 tot 21	26 tot 37	400 l
Zeer hard	22 tot 28	38 tot 50	310 l
Zeer, zeer hard	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> De opgegeven filtercapaciteit geldt voor gedefinieerde testomstandigheden, de werkelijke capaciteit tijdens bedrijf kan hoger of lager zijn. Vervang het filter wanneer de bovenstaande capaciteit niet meer bereikt wordt, maar uiterlijk na 6 maanden.

°dKH = Duitse carbonaathardheidsgraden

°f TAC = Franse graden carbonaathardheid

### Eenvoudige controle van de filtercapaciteit:

Een BWT AQA-monitor kan als optie worden gemonteerd om de filtercapaciteit gemakkelijker te kunnen controleren. Dit is een programmeerbare telunit die aan de filterkopuitgang wordt gemonteerd en de hoeveelheid gefilterd water telt. Zodra de filtercapaciteit is uitgeput, klinkt er een akoestisch signaal.

Artikelnummer: 812641



### 3. TOEPASSING EN CONSTRUCTIE

Het BWT MyAQUA Soft filterpatroon zuivert uw leidingwater in vier filtratiestadia om het beste gefilterde water te produceren (zie Fig. 1).

- 1 Voorfiltratie weerhoudt deeltjes zoals zand of roest.
- 2 Actieve kool filtratie vermindert geur- en smaakverstorende stoffen zoals chloor en beschermt het filter.
- 3 De ionenwisselaar vermindert de totale hardheid van het drinkwater en beschermt zo toestellen tegen kalkafzetting. Hij vermindert zware metalen zoals koper, lood en nikkel.
- 4 Fijnfiltratie vangt zelfs de fijnste deeltjes op.

De BWT MyAQUA-drinkfilterkop **A** is uitgerust met een Aquastop, die onbedoelde lekkage van water bij de filtermontage voorkomt.

#### **i** Aanwijzing!

Het gefilterde drinkwater is conform met vloeistof van categorie 2 volgens EN 1717.

De BWT MyAQUA-drinkfilterkop is alleen geschikt voor originele BWT MyAQUA en AQA-drinkfilterpatronen.

### 4. GEBRUIKS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- » De BWT-filterpatroon mag alleen worden gebruikt met koud water dat voldoet aan de wettelijke eisen voor de drinkwaterkwaliteit.
- » Neem alle landspecifieke installatievoorschriften (bijv. DIN 1988, EN 1717), algemene hygiënische voorwaarden en technische gegevens voor de bescherming van drinkwater in acht.
- » In de filterkop zijn twee terugslagkleppen volgens DIN EN 13959 geïntegreerd.
- » De plaats van installatie moet vorstbestendig zijn en beschermd tegen direct zonlicht. Niet installeren in de buurt van warmtebronnen en open vuur.
- » Chemicaliën, oplosmiddelen en dampen mogen niet in contact komen met het filtersysteem.
- » De filterkop mag zonder gemonteerd filterpatroon nooit gedurende lange tijd onder waterdruk staan.
- » De filterkop moet na 5 jaar worden vervangen.
- » Het filtersysteem kan zowel verticaal als horizontaal worden gebruikt:
  - Verticaal: ca. 65 mm afstand tot de grond vrij laten om het vervangen van het filter te vergemakkelijken.
  - Horizontaal: de filterpatroon moet op de grond rusten.
- » Als het filtersysteem wordt gebruikt met een filterkraan, kan er een lichte naloop optreden wanneer de BWT MyAQUA-drinkfilterpatroon in gebruik wordt genomen. Dit neemt af zodra de filterpatroon volledig ontlucht is, uiterlijk na enkele dagen.
- » Als de autoriteiten eisen dat leidingwater gekookt moet worden, dan geldt dit ook voor gefilterd water. Als het drinkwater weer als ongevaarlijk wordt vrijgegeven, moet de filterpatroon worden vervangen en moeten alle aansluitingen worden gereinigd.
- » Voor bepaalde groepen mensen (bijv. mensen met een verminderde weerstand, zuigelingen) is het aan te raden om leidingwater te koken voor consumptie. Dit geldt ook voor gefilterd water.
- » Bedrijfsonderbrekingen:
  - vanaf 2 dagen: spoel het filtersysteem met 3 liter water
  - vanaf 4 weken: filterpatroon moet worden vervangen.

### 5. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen afname van gefilterd water mogelijk	Watertoevoer of andere afsluiters zijn gesloten	Afsluiters controleren en eventueel openen
	Filterpatroon is niet volledig in de filterkop geschroefd.	Draai de filterpatroon een halve slag eruit en draai hem er weer tot de aanslag in
	Foutieve montage van de filterkop	Stromingsrichting – Richtingspijl op de filterkop controleren en indien nodig omkeren
Lage waterdoorlaatbaarheid	De systeemdruk is te laag	Controleer de systeemdruk
Aquastop in filterkop lekt met filterpatroon verwijderd	Afzetting van vreemde deeltjes in de Aquastop	Systeem met ingebouwde filterpatroon ontluchten
Schroefverbinding lekt	Pakking defect	Afdichting controleren, eventueel door een nieuwe vervangen
Luchtbellen	Niet volledig ontlucht	Nogmaals ontluchten
Melkachtig/wit water	Procesgerelateerde vorming van koolzuur, dat als kleine witte luchtbelletjes vrijkomt	Na ongeveer 5 min. verdwijnt de troebelheid

### 6. RECYCLAGE

Als er lokale inzamel punten beschikbaar zijn, dient u opgebruikte filterpatronen, andere onderdelen en verpakkingen in te leveren voor recycling om het milieu te beschermen. De geldende plaatselijke voorschriften in acht nemen!

## 1. DANE TECHNICZNE

Wymiary		MyAQUA Soft
Wysokość bez uchwytu	mm	380
Wysokość wraz z uchwytem	mm	420
Ø wkładu filtracyjnego	mm	81
Warunki eksploatacji		MyAQUA Soft
Gwint przyłączeniowy (wewn./zewn.)		3/8 "(gwint zewnętrzny BSP)
Przepływ nominalny	l/h	120
Ciśnienie robocze	bar	2-7
Ciśnienie wody na wejściu	bar	>1,2
Strata ciśnienia przy 120 l/h	bar	0,30
Temperatura wody na wejściu (min./maks.)	°C	od +4 do +30
Temperatura otoczenia (min./maks.)	°C	od +4 do +40
Pozycja montażowa		pozioma/pionowa
Min. ilość wody do płukania	l	3

## 2. POJEMNOŚĆ FILTRA

Według jakości wody	Całkowita twardość w °dKH <sup>1</sup>	Całkowita twardość w °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
miękką	<8	<14	940 l
średnią	8-14	14-25	600 l
twardą	15-21	26-37	400 l
bardzo twardą	22-28	38-50	310 l
bardzo, bardzo twardą	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> Podana pojemność filtra dotyczy określonych warunków testowych; rzeczywista pojemność podczas eksploatacji może być większa lub mniejsza. Wymienić filtr po wykorzystaniu wyżej podanej pojemności, jednak nie później niż po 6 miesiącach  
°dKH = Niemieckie stopnie twardości węglanowej  
°fKH = Francuski stopnie twardości węglanowej

### Łatwy monitoring wydajności filtra:

Opcjonalnie można zamontować monitor BWT AQA w celu łatwiejszej kontroli wydajności filtra. Jest to programowalna jednostka zliczająca, która jest montowana na wylocie głowicy filtra i zlicza ilość przefiltrowanej wody. Jak tylko pojemność filtra zostanie wyczerpana, rozlega się sygnał dźwiękowy.

Numer pozycji: 812641



## 3. DZIAŁANIE I BUDOWA

Wkład BWT MyAQUA Soft filtruje wodę wodociągową w czterech stopniach filtracji w celu uzyskania najlepiej przefiltrowanej wody (patrz Rys. 1).

- 1 Filtracja wstępna polega na oddzieleniu takich cząstek jak piasek i rdza.
- 2 Filtracja wstępna z węglem aktywowanym redukuje nieprzyjemny zapach i smak substancji zakłócających, takich jak chlor, oraz chroni filtry.
- 3 Wymiennik jonowy redukuje całkowitą twardość wody pitnej i tym samym chroni urządzenia przed osadzaniem się wapna. Redukuje ilość metali ciężkich takich jak miedź, ołów i nikiel.
- 4 Podczas filtracji drobnej wychwytywane są nawet najdrobniejsze cząstki.

W głowicy filtra BWT MyAQUA **A** jest zamontowany zawór ochrony przed zalaniem, który zapobiega niepożądanemu wypływowi wody podczas instalacji filtra.



**Uwaga!**

Przefiltrowana woda pitna odpowiada kategorii 2 płynów wg normy EN 1717.

Głowica filtra BWT MyAQUA jest przeznaczona wyłącznie do oryginalnych wkładów filtracyjnych BWT MyAQUA i AQA drink.

## 4. INFORMACJE NA TEMAT EKSPLOATACJI I BEZPIECZEŃSTWA

- » Do wkładów filtra BWT wolno używać wyłącznie zimnej wody, której jakość odpowiada wymogom prawnym dotyczącym jakości wody przeznaczonej do spożycia.
- » Należy przestrzegać wszystkich krajowych przepisów dotyczących instalacji (np. DIN 1988, EN 1717), ogólnych zasad higieny i danych technicznych dotyczących bezpieczeństwa wody pitnej.
- » W głowicę filtra wbudowane są dwa zawory zwrotne zgodne z normą DIN EN 13959.
- » Miejsce instalacji musi być chronione przed ujemnymi temperaturami i bezpośrednim nasłonecznieniem. Nie należy dokonywać instalacji w pobliżu źródeł ciepła lub otwartego ognia.
- » Nie wolno dopuszczać do kontaktu systemu filtra z substancjami chemicznymi, rozpuszczalnikami i oparami.
- » Nie wolno pozostawiać głowicy filtra na dłuższy czas pod ciśnieniem wody z sieci bez zamontowanego wkładu filtracyjnego.
- » Głowicę filtra należy wymienić po 5 latach.
- » System filtra można eksploatować w położeniu pionowym lub poziomym:
  - Pionowo: pozostawić ok. 65 mm odstępu od podłoża dla ułatwienia wymiany filtra.
  - Poziomo: wkłady filtra muszą leżeć na podłożu.
- » W przypadku korzystania z systemu filtra wraz z filtra armaturą może dojść do niewielkiego wybiegu podczas uruchamiania wkładu filtracyjnego BWT MyAQUA. Zjawisko to mija po całkowitym odpowietrzeniu wkładu filtracyjnego, najpóźniej po kilku dniach.
- » W przypadku wprowadzenia urzędowego nakazu przegotowywania wody przed spożyciem nakaz ten ma zastosowanie także do wody przefiltrowanej. Po otrzymaniu informacji o zdatności wody wodociągowej do spożycia należy wymienić wkład filtracyjny i wyczyścić wszystkie przyłącza.
- » W przypadku określonych grup osób (np. osób o obniżonej odporności, niemowląt) zaleca się przegotowywanie wody wodociągowej przed spożyciem. Dotyczy to także wody przefiltrowanej.
- » Przerwy w eksploatacji:
  - Powyżej 2 dni: przepłukać system filtra 3 litrami wody.
  - Powyżej 4 tygodni: wymienić wkład filtracyjny.

## 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można pobrać przefiltrowanej wody	Zamknięty jest dopływ wody lub inne zawory odcinające	Sprawdzić zawory odcinające i w razie potrzeby otworzyć
	Wkłady filtra nie są całkowicie wkręcane w głowicę filtra	Wykręcić wkłady filtra o ½ obrotu i z powrotem wkręcić je do oporu
	Głowica filtra jest niewłaściwie zamontowana	Sprawdzić kierunek przepływu, czyli strzałkę na głowicy filtra, i w razie potrzeby odwrócić głowicę
Wolny przepływ wody	Ciśnienie w systemie jest zbyt niskie	Sprawdzić ciśnienie w systemie
Zawór ochrony przed zalaniem w głowicy filtra wykazuje nieszczelność przy wymontowanych wkładach filtra	Osad z obcych cząstek w zaworze ochrony przed zalaniem	Odpowietrzyć system z zamontowanymi wkładami filtra
Nieszczelne połączenie śrubowe	Uszkodzone uszczelnienie	Sprawdzić uszczelnienie, w razie potrzeby wymienić na nowe
Pęcherzyki powietrza	Niepełne odpowietrzenie	Ponownie odpowietrzyć
Mleczne/białe zabarwienie wody	Uwarunkowane procesowo tworzenie się dwutlenku węgla, który ma postać małych, białych pęcherzyków	Po ok. 5 min zmętnienie znika

## 6. UTYLIZACJA

W celu ochrony środowiska zużyte wkłady filtra, inne części i opakowanie należy oddać do recyklingu do lokalnych punktów zbiórki odpadów. Należy przestrzegać lokalnych przepisów!

## 1. TEKNISKE DATA

Mål		MyAQUA Soft
Højde uden bøjle	mm	380
Højde med bøjle	mm	420
Filterpatron Ø	mm	81
Driftsbetingelser		MyAQUA Soft
Tilslutningsgevind (in out)		¾" (BSP ekstern tråd)
Nominal gennemstrømning	l/h	120
Driftstryk	bar	2 til 7
Indgangsvandtryk	bar	>1,2
Tryktab ved 120 l/t	bar	0,30
Temperatur på indgangsvand (min./maks.)	°C	+4 til +30
Omgivelsestemperatur (min./maks.)	°C	+4 til +40
Montageretning		vandret/lodret
Skyllemængde (min.)	l	3

## 2. FILTERKAPACITET

Vandkvalitet	Total hårdhedsgrad i °dKH <sup>1</sup>	Total hårdhedsgrad i °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
blødt	<8	<14	940 l
middele	8 til 14	14 til 25	600 l
hårdt	15 til 21	26 til 37	400 l
meget hårdt	22 til 28	38 til 50	310 l
særdeles hårdt	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> Den angivne filterkapacitet gælder for definerede kontrolbetingelser, men den faktiske kapacitet i drift kan være større eller mindre. Udskift filtret, når ovennævnte kapacitet er opbrugt, men senest efter 6 måneder.  
°dKH = Tyske hårdhedsgrader  
°fKH = Franske hårdhedsgrader

### Overvåg filterkapaciteten:

En BWT AQA-skærm kan valgfrit installeres for lettere kontrol af filterkapaciteten. Dette er en programmerbar tælleenhed, der er monteret på filterhovedudgangen og tæller mængden af filtreret vand. Så snart filterkapaciteten er opbrugt, lyder der et akustisk signal.

Varenummer: 812641



### 3. ANVENDELSE OG KONSTRUKTION

BWT MyAQUA Soft filterpatron omdanner dit postevand til det bedste filtrerede vand vha af fire filtreringstrin (se fig. 1).

- 1 Et forfilter filtrerer partikler, f.eks. sand eller rust.
- 2 Forfiltrering med aktivt kul reducerer uønsket stoffer som forstyrrer lugt og smag.
- 3 Ionbytter reducerer drikkevandets samlede hårdhedsgrad og beskytter således mod kalkaflejninger. Derudover reduceres tungmetaller som kobber, bly og nikkel.
- 4 Et finfilter opfanger selv de mindste partikler.

I filterhovedet i BWT MYAQUA **A** er der monteret et Aquastop, som forhindrer, at der løber vand ud, når filtret monteres.



**Vigtigt!**

Det filtrerede drikkevand svarer til væskekategori 2 iht. EN 1717.

Der kan udelukkende bruges originale BWT MYAQUA og AQA drink-filterpatroner i filterhovedet i BWT MyAQUA.

### 4. DRIFTS- OG SIKKERHEDSANVISNINGER

- » BWT filterpatronen må kun bruges sammen med koldt vand, som opfylder de lovmæssige krav til drikkevandskvalitet.
- » Vær opmærksom på alle landespecifikke installationsforskrifter (f.eks. DIN 1988, EN 1717), generelle betingelser for hygiejne samt tekniske data med henblik på beskyttelse af drikkevandet.
- » Der er integreret to tilbageløbssikringer i filterhovedet iht. DIN EN 13959.
- » Installationsstedet skal være frostsikkert og afskærmet mod direkte sollys. Det må ikke installeres i nærheden af varmekilder og åben ild.
- » Kemikalier, opløsningsmidler og dampe må ikke komme i berøring med filtersystemet.
- » Filterhovedet må ikke stå under vandtryk i længere tid uden en monteret filterpatron.
- » Filterhovedet skal udskiftes efter fem år.
- » Filtersystemet kan anvendes lodret eller vandret:
  - Lodret: Der skal være ca. 65 mm afstand til gulvet for nemmere at kunne udskifte filtret.
  - Vandret: Filterpatronen skal ligge på gulvet.
- » Ved anvendelse af filtersystemet med et filter-armatur kan der forekomme et lille efterløb, når BWT MyAQUA-filterpatronen tages i brug. Dette vil stoppe, når filterpatronen er helt udluftet. Senest efter et par dage.
- » Hvis myndighederne anmoder om, at vandet fra hanen skal koges inden brug, gælder dette også for filtreret vand. Når vandet fra hanen igen kan drikkes, skal du udskifte filterpatronen og rense alle tilslutningsdele.
- » Vi anbefaler, at vandet fra hanen koges, hvis f.eks. personer med svækket immunforsvar skal drikke det, eller det skal bruges til tilberedning af babymad. Denne anbefaling gælder også for filtreret vand.
- » Driftspauser:
  - efter to dage: Skyl filtersystemet med tre liter vand
  - efter fire uger: Filterpatronen skal udskiftes

### 5. AFHJÆLPNING AF FEJL

Fejl	Årsag	Afhjælpning af fejl
Filtreret vand kan ikke tappes	Vandtilførsel eller andre afspærringsventiler er lukket	Kontrollér afspærringsventiler, og åbn dem i givet fald
	Filterpatronen er ikke drejet helt ind i filterhovedet	Drej filterpatronen en halv omgang ud, og drej den ind igen, til den går i gevind
	Filterhovedet er monteret forkert	Gennemstrømningsretning – kontrollér retningspilen på filterhovedet, og vend det i givet fald om
Lille vandgennemløb	Systemtrykket er for lavt	Kontrollér systemtrykket
Aquastop i filterhovedet er utæt ved afmonteret filterpatron	Aflejring af fremmedpartikler i Aquastop	Udluft systemet med monteret filterpatron
Utæt forskruling	Defekt pakning	Kontrollér tætninger, og udskift om nødvendigt med nye
Luftbobler	ikke helt udluftet	Gentag udluftning
Mælkeagtigt/hvidt vand	ved denne proces dannes kulsyre, som viser sig som små hvide bobler	efter ca. fem minutter forsvinder grumset og boblerne

### 6. BORTSKAFFELSE

Brugte filterpatroner, øvrige dele og emballage skal afleveres på genbrugsstationen for at skåne miljøet. Overhold de gældende lokale bestemmelser!

## 1. MŰSZAKI ADATOK

Méretek		MyAQUA Soft
Magasság kengyel nélkül	mm	380
Magasság kengyellel együtt	mm	420
Szűrőbetét Ø	mm	81
Üzemeltetési feltételek		MyAQUA Soft
Csatlakozási menet (be ki)		¾ "(BSP külső szál)
Névleges átfolyás	l/h	120
Üzemi nyomás	bar	2 ... 7
Bemeneti víznyomás	bar	>1,2
Nyomásvesztés 120 l/h átfolyásnál	bar	0,30
Bemeneti víz hőmérséklet (min./max.)	°C	+4 ... +30
Környezeti hőmérséklet (min./max.)	°C	+4 ... +40
Beszereleési helyzet		vízszintes/függőleges
Minimális átöblítési mennyiség	l	3

## 2. A SZŰRŐKAPACITÁS ÉS A BYPASS BEÁLLÍTÁSA

Vízminőség szerint	Összesített vízke- ménység [°dKH] <sup>1</sup>	Összesített vízke- ménység [°fKH] <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
lágy	<8	<14	940 l
közepes	8 ... 14	14 ... 25	600 l
kemény	15 ... 21	26 ... 37	400 l
nagyon kemény	22 ... 28	38 ... 50	310 l
rendkívül kemény	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> A megadott szűrőkapacitás meghatározott vizsgálati körülményekre érvényes, az üzemelés közbeni tényleges kapacitás kisebb vagy nagyobb is lehet. Cserélje ki a szűrőt, ha a megadott kapacitás kimerült, de legkésőbb 12 hónap után.

°dKH = Német keménységi fok

°fKH = Francia keménység fok

### A szűrőkapacitás egyszerű ellenőrzése:

A BWT AQA monitor opcionálisan felszerelhető a szűrő kapacitásának könnyebb szabályozása érdekében. Ez egy programozható számláló egység, amely a szűrőfej kimenetére van felszerelve és számolja a szűrt víz mennyiségét. Amint a szűrő kapacitása kimerül, hangjelzés ad.

Cikkszám: 812641



## 3. ALKALMAZÁS ÉS FELÉPÍTÉS

A BWT MyAQUA Soft szűrőpatron négy szűrési fázisban finomítja a csapvizet a legjobb, szűrt vízzé (lásd 1. ábra).

- 1 Az előszűrő kiszűri a nagyobb részecskéket, pl. a homokot és a rozsdát.
- 2 Az aktívszén előszűrő csökkenti az íz- és illatrontó anyagokat, mint pl a klór mennyiségét és védi a szűrőt.
- 3 Az ioncserélő csökkenti az ivóvíz teljes keménységét, és így megvédi az eszközöket a vízkőlerakódásoktól. Csökkenti a nehézfémek, mint a réz, az ólom és a nikkal mennyiségét.
- 4 A finomszűrés visszatartja a legkisebb részecskéket is.

Az BWT MyAQUA szűrőfejbe **A** egy aquastop (vízzár) van beszerelve, amely meggátolja a víz szándékolatlan kijutását a szűrő felszerelése közben.

### **i** Útmutatás!

A szűrt ivóvíz az EN 1717 szabvány 2. foyadékkategóriájának felel meg.

A BWT MyAQUA szűrőfejhez kizárólag az eredeti BWT MyAQUA és BWT AQA drink szűrőbetétek használhatók.

## 4. ÜZEMELTETÉSI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS

- » A BWT szűrőpatront csak olyan hideg vízzel szabad használni, amely megfelel az ivóvízzel szemben támasztott törvényi követelményeknek.
- » Az ivóvíz védelme érdekében tartsa be az adott országban érvényes szerelési előírásokat (pl. DIN 1988, EN 1717), az általános higiéniai feltételeket és a műszaki adatokat.
- » A szűrőfej két DIN EN 13959 szerinti visszafolyásgátlót tartalmaz.
- » A felszerelés helye legyen fagymentes és védett a közvetlen napsugárzástól. Tilos hőforrások és nyílt láng közelében felszerelni.
- » Vegyszerek, oldószerek és azok gőzei nem kerülhetnek érintkezésbe a szűrőrendszerrel.
- » A szűrőfej soha nem lehet hosszabb ideig hálózati víznyomás alatt úgy, hogy nincs szűrőbetét beszerelve.
- » A szűrőfejet 5 év után ki kell cserélni.
- » A szűrőrendszert vízszintesen vagy függőlegesen lehet üzemeltetni:
  - függőleges: kb. 65 mm szabad távolságot kell hagyni a padlótól a könnyebb szűrőcsere érdekében.
  - vízszintes: a szűrőpatron fekvődjön fel a padlóra.
- » A szűrőrendszer szűrőillesztés együtt történő alkalmazásakor az BWT MyAQUA szűrőbetét üzembe helyezésekor némi hézag maradhat. A szűrőbetét teljes kiszellőzése után, legkésőbb néhány napon belül ez megszűnik, teljes lesz a felfekvés.
- » Ha a hatóságtól olyan felszólítás érkezik, hogy csíráképződés miatt forralja fel a vezetékes vizet, akkor ez a megszűrt vízre is érvényes. Ha a hatóságok a vezetékes vizet újból fogyasztásra alkalmasnak minősítik, minden esetben ki kell cserélni a szűrőbetétet, és minden csatlakozót meg kell tisztítani.
- » Bizonyos személyek (pl. legyengült immunrendszerű emberek, csecsemők) számára a vezetékes vizet fogyasztás előtt ajánlott felforralni. Ez érvényes a szűrt vízre is.
- » Üzemszünetek:
  - 2 nap után: öblítse át a szűrőrendszert 3 liter vízzel;
  - 4 hét után: A szűrőbetétet ki kell cserélni.



## 5. HIBAJAVÍTÁS

Hiba	Ok	Hibajavítás
nem vételezhető a szűrt víz	a vízhozzávetés vagy más elzárószelep zárva van a szűrőpatron nincs teljesen becsavarva a szűrőfejbe a szűrőfej rosszul van beszerelve	ellenőrizze és szükség esetén nyissa ki az elzárószelepeket a szűrőpatront ½ fordulattal csavarja ki, majd újra csavarja be ellenőrizze az átfolyási irányt (irányjelző nyíl a szűrőfejen), és szükség esetén fordítsa azt meg
alacsony a vízbocsátás	a rendszernyomás túl alacsony	ellenőrizze a rendszernyomást
a szűrőpatron kiszert állapotában az aquastop a szűrőfejben nem zár	idegen részecskék rakódtak le az aquastopban	légtelenítse a rendszert a szűrőpatron beszerelt állapotában
a tömszelence nem tömit	a tömítés meghibásodott	ellenőrizze a tömítést, és szükség esetén cserélje ki azt egy újra
légbuborékok	nem teljes légtelenítés	ismételje meg a légtelenítést
tejszerű/fehér víz	szénsav eljárásfüggő képződése, amely kis, fehér buborékok formájában lép ki	kb. 5 perc után megszűnik a zavarosodás

## 6. ÁRTALMATLANÍTÁS

Ha vannak helyi gyűjtőpontok, akkor a kimerült szűrőpatronokat, az egyéb alkatrészeket és a csomagolást a környezet megkímélése érdekében oda kell eljuttatni. Be kell tartani a helyi előírásokat!

## 1. TEKNISKA DATA

Mått		MyAQUA Soft
Höjd utan bygel	mm	380
Höjd med bygel	mm	420
Filterpatron Ø	mm	81
Driftsförhållanden		MyAQUA Soft
Anslutningsgänga (in/out)		¾" (BSP utvändig gänga)
Nominellt flöde	l/h	120
Drifttryck	bar	2 till 7
Inloppstryck för vatten	bar	>1,2
Tryckfall vid 120 l/h	bar	0,30
Vatteninloppstemperatur (min/max)	°C	+4 till +30
Omgivningstemperatur (min/max)	°C	+4 till +40
Monteringsposition		horisontal/vertikal
Minsta skölmängd	l	3

## 2. FILTERKAPACITET

Enligt vattenkvalitet	Total hårdhet i °dKH <sup>1</sup>	Total hårdhet i °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
Mjukt	<8	<14	940 l
Medelhårt	8 till 14	14 till 25	600 l
Hårt	15 till 21	26 till 37	400 l
Mycket hårt	22 till 28	38 till 50	310 l
Extremt hårt	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> Den angivna filterkapaciteten gäller för definierade testvillkor, den faktiska kapaciteten under drift kan vara högre eller lägre. Byt ut filtret när den ovan angivna kapaciteten är slut, dock senast efter 6 månader.  
°dKH = tyska grader av karbonathårdhet  
°fKH = fransk grader av karbonathårdhet

### Övervaka filterkapaciteten enkelt:

För enklare kontroll av filterkapaciteten kan en BWT AQUA bildskärm monteras om man vill. Det handlar om en programmerbar räkneenhet som monteras på filterhuvudets utlopp och räknar mängden filtrerat vatten. När filterkapaciteten är slut, ljuder en signal.

Artikelnummer: 812641



### 3. ANVÄNDNING OCH UPPBYGGNAD

BWT MyAQUA Soft filterpatron renar ditt kranvatten i fyra filtreringssteg till utmärkt, filtrerat vatten (se fig. 1).

- 1 Förfiltreringen filtrerar partiklar som t.ex. sand eller rost.
- 2 Förfiltreringen med aktivt kol reducerar lukt- och smakstörande ämnen som t.ex. klor och skyddar filtret.
- 3 Jonbytaren minskar den totala hårdheten i dricksvattnet och skyddar därmed enheterna mot kalkavlagringar. Den reducerar tungmetaller som koppar, bly och nickel.
- 4 Finfiltreringen fångar även upp de finaste partiklarna.

I BWT MyAQUA filterhuvud **A** är ett aquastop monterat, vilket hindrar att vatten läcker ut oavsiktligt vid filterinstallationen.

#### **i** Observera!

Det filtrerade dricksvattnet motsvarar vätskekategori 2 enligt SS-EN 1717.

BWT MyAQUA drink filterhuvud är endast lämpat för original BWT MyAQUA och AQA drink filterpatroner.

### 4. DRIFTS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

- » Filterelementet från BWT får endast sättas i med kallvatten, vilket uppfyller lagkraven för dricksvattenkvalitet.
- » Följ alla landsspecifika installationsföreskrifter (t.ex. DIN 1988, SS-EN 1717), allmänna hygienföreskrifter och tekniska data för skydd av dricksvatten.
- » I filterhuvudet är två återflödesskydd integrerade enligt DIN SS-EN 13959.
- » Installationsplatsen måste vara frostsäker och skyddad från direkt solljus. Installera inte nära värmekällor och öppen eld.
- » Kemikalier, lösningsmedel och ångor får inte komma i kontakt med filtersystemet.
- » Filterhuvudet får aldrig vara utsatt för vattentryck under längre tid utan monterad filterpatron.
- » Filterhuvudet måste bytas ut efter 5 år.
- » Filtersystemet kan användas vertikalt eller horisontalt:
  - vertikalt: lämna ett avstånd på ca 65 mm till golvet för att underlätta filterbytet.
  - horisontalt: filterelementet måste ligga på golvet.
- » Om filtersystemet används med en filterarmatur, kan en kort fördröjning uppstå när BWT MyAQUA filterpatronen tas i drift. Detta upphör så snart filterpatronen har luftats helt, senast efter några dagar.
- » Vid uppmaning från myndighet att koka dricksvattnet, gäller det även för filtrerat vatten. Om dricksvattnet bedöms som tjänligt igen, måste filterpatronen bytas ut och alla anslutningar rengöras.
- » För vissa persongrupper (t.ex. immunförsvarede människor, spädbarn) rekommenderas att koka kranvattnet före konsumtion. Detta gäller även för filtrerat vatten.
- » Driftpauser:
  - fr.o.m. 2 dagar: skölj filtersystemet med 3 liter vatten.
  - fr.o.m. 4 veckor: filterpatronen måste bytas ut.

### 5. ÅTGÄRDER VID FEL

Fel	Orsak	Åtgärder vid fel
Inget filtrerat vatten kommer ut	Vattentillförsel eller andra avstängningsventiler stängda	Kontrollera avstängningsventilerna och öppna vid behov
	Filterelementet är inte riktigt iskruvat i filterhuvudet	Skruva ut filterelementet ca ½ varv och skruva i det till anslag igen
	Huvudet är felmonterat	Flödesriktning – kontrollera riktningspilen på filterhuvudet och vänd vid behov
Lågt vattenflöde	Systemtrycket är för lågt	Kontrollera systemtrycket
Aquastopet i filterhuvudet läcker vid urmonterat filterelement	Avlagring från främmande partiklar i aquastopet	Lufta systemet med monterat filterelement
Otät skruvanslutning	Defekt packning	Kontrollera packningen och byt mot en ny om nödvändigt
Luftbubblor	Inte helt avluftat	Upprepa avluftningen
Mjölkgigt/vitt vatten	Under processen bildas kolsyra som sipprar ut som små vita bubblor	Grumligheten försvinner efter ca 5 min

### 6. AVFALLSHANTERING

Om det finns lokala insamlingsställen, lämna uttjänta filterelement, övriga delar och förpackning till återvinning för att skydda miljön. Följ gällande lokala föreskrifter!

## 1. TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry		MyAQUA Soft
Výška bez držadla	mm	380
Výška s držadlem	mm	420
Filtrační kartuše Ø	mm	81
Provozní podmínky		MyAQUA Soft
Připojovací závit (in/out)		3/8" (BSP vnější závit)
Jmenovitý průtok	l/h	120
Provozní tlak	bar	2 až 7
Vstupní tlak vody	bar	>1,2
Ztráta tlaku při 120 l/h	bar	0,30
Vstupní teplota vody (min./max.)	°C	+4 až +30
Okolní teplota (min./max.)	°C	+4 až +40
Montážní poloha		horizontální/vertikální
Minimální množství proplachování	l	3

## 2. KAPACITA FILTRU

Podle kvality vody	Celková tvrdost v °dKH <sup>1</sup>	Celková tvrdost v °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
měkká	<8	<14	940 l
střední	8 až 14	14 až 25	600 l
tvrdá	15 až 21	26 až 37	400 l
velmi tvrdá	22 až 28	38 až 50	310 l
velmi velmi tvrdá	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> Uvedená kapacita filtru platí pro definované zkušební podmínky, skutečná kapacita za provozu může být vyšší nebo nižší. Filtr vyměňte, když je vyčerpaná výše uvedená kapacita, ale nejpozději po 6 měsících.

°dKH = německý stupeň karbonátové tvrdosti  
°fKH = francouzsky stupeň karbonátové tvrdosti

### Snadná kontrola kapacity filtru:

Pro snadnou kontrolu kapacity filtru lze alternativně namontovat BWT AQA Monitor. Přitom se jedná o programovatelnou počítačící jednotku, která se montuje na výstup filtrační hlavy a počítá množství přefiltrované vody. Po vyčerpání kapacity filtru zazní akustický signál.

Číslo výrobku: 812641



## 3. POUŽITÍ A KONSTRUKCE

Filtrační kartuše BWT MyAQUA Soft zušlechťuje ve čtyřech filtračních stupních Vaši vodu z vodovodu na vodu nejlepší, filtrované kvality (viz obr. 1).

- 1 Předfiltrace filtruje částice jako např. písek nebo rez.
- 2 Předfiltrace s aktivním uhlím omezuje látky ovlivňující chuť a zápach jako např. chlór a chrání filtr.
- 3 Iontooměnič snižuje celkovou tvrdost pitné vody a chrání tak přístroje před usazeninami vodního kamene. Redukuje těžké kovy jako měď, olovo a nikl.
- 4 Jemná filtrace zachycuje dokonce i ty nejmenší částice.

Ve filtrační hlavici BWT MyAQUA **A** je namontovaný Aquastop, který zabráňuje náhodnému úniku vody při jemné filtraci.

### **i** Upozornění!

Filtrovaná voda odpovídá kategorii tekutin 2 podle EN 1717.

Filtrační hlava BWT MyAQUA drink je vhodná výhradně pro originální filtrační kartuše BWT MyAQUA a AQA drink.

## 4. PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- » Filtrační svíčka BWT se smí používat pouze se studenou vodou, která splňuje zákonné požadavky na kvalitu pitné vody.
- » Dodržujte předpisy pro instalaci platné v dané zemi (např. DIN 1988, EN 1717), všeobecné hygienické podmínky a technické údaje pro ochranu pitné vody.
- » Ve filtrační hlavě jsou dva omezovače zpětného průtoku DIN EN 13959.
- » Místo instalace musí být mrazuvzdorné a chráněné před přímým slunečním zářením. Instalaci neprovádějte v blízkosti zdrojů tepla a otevřeného ohně.
- » Do styku s filtračním systémem nesmí přijít chemikálie, rozpouštědla a výpary.
- » Filtrační hlava nesmí být nikdy delší dobu pod tlak vody v síti bez namontované filtrační kartuše.
- » Filtrační hlava se musí po 5 letech vyměnit.
- » Filtrační systém se může provozovat vertikálně nebo horizontálně:
  - Vertikálně: ve vzdálenosti cca 65 mm volné místo od země, aby se mohl filtr snadně vyměnit.
  - Horizontálně: filtrační svíčka se musí dotýkat země.
- » Při použití filtračního systému s armaturou filtru může po uvedení filtrační kartuše BWT MyAQUA do provozu dojít k lehkému doběhu. To se uklidní po úplném odvodu vzduchu z filtrační kartuše, nejpozději po několika dnech.
- » Pokud úřady vyzvaly, aby se voda z vodovodu přeavařovala, platí to i pro filtrovanou vodu. Pakliže se pitná voda opět uzná za nezávadnou, musí se filtrační kartuše vyměnit a všechny přírůdky vyčistit.
- » Pro určité skupiny osob (např. osoby s oslabenou imunitou, kojenci) doporučujeme vodu před použitím přeavařit. To platí také pro filtrovanou vodu.
- » Provozní přestávky:
  - Od 2 dnů: Filtrační systém propláchněte 3 litry vody
  - Od 4 týdnů: Filtrační kartuše se musí vyměnit

## 5. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Závada	Příčina	Odstraňování závad
Není možný žádný příjem filtrované vody	Uzavřený přívod vody nebo jiné uzavírací ventily	Uzavírací ventily zkontrolujte a příp. otevřete
	Filtrační svíčka není úplně zašroubovaná do filtrační hlavice	Filtrační svíčku vyšroubujte o ½ otáčky a opět našroubujte až na doraz
	Filtrační hlava je špatně namontovaná	Zkontrolujte směr průtoku – šípku s uvedením směru na filtrační hlavici a příp. obraťte
Malý průtok vody	Tlak v systému je příliš malý	Zkontrolujte tlak v systému
Aquastop ve filtrační hlavici při vymontované filtrační svíčce netěsní	Usazeniny cizích částic v Aquastop	Odvzdušněte systém s namontovanou filtrační svíčkou
Šroubový spoj netěsní	Vadné těsnění	Zkontrolujte těsnění, příp. ho vyměňte za nové
Vzduchové bublinky	Není úplně odvzdušněné	Znovu odvzdušněte
Mléčně bílá voda	Tvorba kyseliny, která uniká jako malé, bílé bublinky	Po cca 5 minut zakalení zmizí

## 6. LIKVIDACE

Pokud jsou v blízkosti sběrné dvory, odevzdejte pro lepší ochranu životního prostředí vyčerpané filtrační svíčky, ostatní díly a obaly v těchto místech Postupujte podle platných místních předpisů!

## 1. TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery		MyAQUA Soft
Výška bez držadla	mm	380
Výška s držadlom	mm	420
Filtračná kartuša Ø	mm	81
Prevádzkové podmienky		MyAQUA Soft
Pripojovací závit (in   out)		¾" (BSP vonkajší závit)
Menovitý prietok	l/h	120
Prevádzkový tlak	bar	2 až 7
Vstupný tlak vody	bar	>1,2
Strata tlaku pri 120 l / h	bar	0,30
Vstupná teplota vody (min./max.)	°C	+4 až +30
Okolité teplota (min./max.)	°C	+4 až +40
Montážna poloha		horizontálne / vertikálne
Minimálne množstvo preplachovania	l	3

## 2. KAPACITA FILTRA

Podľa kvality vody	Celková tvrdosť v °dKH <sup>1</sup>	Celková tvrdosť v °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
mäkká	<8	<14	940 l
stredná	8 až 14	14 až 25	600 l
tvrdá	15 až 21	26 až 37	400 l
veľmi tvrdá	22 až 28	38 až 50	310 l
veľmi veľmi tvrdá	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> Uvedená kapacita filtra platia pre definované skúšobné podmienky, skutočná kapacita za prevádzky môže byť vyššia alebo nižšia. Filter vymeňte, keď je vyčerpaná vyššie uvedená kapacita, ale najneskôr po 6 mesiacoch.

°dKH = nemecký stupeň karbonátovej tvrdosti  
°fKH = francúzsky stupeň karbonátovej tvrdosti

### Ľahká kontrola kapacity filtra:

Pre ľahkú kontrolu kapacity filtra možno alternatívne namontovať BWT AQA Monitor. Pritom sa jedná o programovateľnú počítačie jednotku, ktorá sa montuje na výstup filtračnej hlavy a počíta množstvo prefiltrovanej vody. Po vyčerpaní kapacity filtra zaznie akustický signál.

Číslo výroby: 812641



### 3. POUŽITIE A KONŠTRUKCIA

Filtračné kartuše BWT MyAQUA Soft zušľachťuje v štyroch filtračných stupňoch Vašu vodu z vodovodu na vodu najlepšie, filtrované kvality (viď obr. 1)

- 1 Predfiltrácia filtruje častice ako napr. piesok alebo hrdza.
- 2 Predfiltrácia s aktívnym uhlím obmedzuje látky ovplyvňujúce chuť a zápach ako napr. Chlór a chráni filter.
- 3 Iónomenič znižuje celkovú tvrdosť pitnej vody a chráni tak prístroja pred usadeninami vodného kameňa. Redukuje ťažké kovy ako meď, olovo a nikel.
- 4 Jemná filtrácia zachytáva dokonca aj tie najmenšie častice.

Vo filtračnej hlavici BWT MyAQUA **A** je namontovaný Aquastop, ktorý zabráňuje náhodnému úniku vody pri jemnej filtrácii.

#### **i** Upozornenie!

Filtrovaná pitná voda zodpovedá kategórii tekutín 2 podľa EN 1717.

Filtračná hlava BWT MyAQUA drink je vhodná výhradne pre originálne filtračné kartuše BWT MyAQUA und AQA drink.

### 4. PREVÁDZKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- » Filtračná sviečka BWT sa smie používať iba so studenou vodou, ktorá spĺňa zákonné požiadavky na kvalitu pitnej vody.
- » Dodržujte predpisy pre inštaláciu platné v danej krajine (napr. DIN 1988, EN 1717), všeobecné hygienické podmienky a technické údaje pre ochranu pitnej vody.
- » Vo filtračnej hlavici sú dva obmedzovače spätného prietoku DIN EN 13959.
- » Miesto inštalácie musí byť mrazuvzdorné a chránené pred priamym slnečným žiarením. Inštaláciu nerobte v blízkosti zdrojov tepla a otvoreného ohňa.
- » Do styku s filtračným systémom nesmie prísť chemikálie, rozpúšťadlá a výpary.
- » Filtračná hlava nesmie byť nikdy dlhší čas pod tlak vody v sieti bez namontovanej filtračnej kartuše.
- » Filtračná hlava sa musí po 5 rokoch vymeniť.
- » Filtračný systém sa môže prevádzkovať vertikálne alebo horizontálne:
  - Vertikálne: vo vzdialenosti cca 65 mm volné miesto od zeme, aby sa mohol filter ľahko vymeniť
  - Horizontálne: filtračná sviečka sa musí dotýkať zeme.
- » Pri použití filtračného systému s armatúrou filtra môže po uvedení filtračnej kartuše BWT MyAQUA do prevádzky dôjsť k ľahkému dobehu. To sa upokojí po úplnom odvzdušnení filtračnej kartuše, najneskôr po niekoľkých dňoch.
- » Ak úrady vyzvali, aby sa voda z vodovodu prevažovala, platí to aj pre filtrovanú vodu. Keď sa pitná voda opäť uzná za nezávadnú, musí sa filtračné kartuše vymeniť a všetky príruby vyčistiť.
- » Pre určité skupiny osôb (napr. osoby s oslabenou imunitou, dojčatá) doporučujeme vodu pred použitím prevariť. To platí aj pre filtrovanú vodu.
- » Prevádzkové prestávky:
  - Od 2 dní: Filtračný systém prepláchnite 3 litry vody
  - Od 4 týždňov: Filtračné kartuše sa musí vymeniť

### 5. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Závaža	Príčina	Odstraňovanie porúch
Nie je možný žiadny príjem filtrovanej vody	Uzavretý prívod vody alebo iné uzatváracie ventily Filtračná sviečka nie je úplne zaskrutkovaná do filtračnej hlavice Filtračná hlava je zle namontovaná	Uzatváracie ventily skontrolujte a príp. otvorte Filtračnú sviečku vyskrutkujte o 1/2 otáčky a opäť naskrutkujte až na doraz Skontrolujte smer prietoku – šípku s uvedením smeru na filtračnej hlavici a príp. obráťte
Malý prietok vody	Tlak v systéme je príliš malý	Skontrolujte tlak v systéme
Aquastop vo filtračnej hlavici pri vymontovanej filtračnej sviečke netesní	Usadeniny cudzích častíc v Aquastop	Odvzdušnite systém s namontovanou filtračnou sviečkou
Skrutkový spoj netesní	Chybné tesnenie	Skontrolujte tesnenie, príp. ho vymeňte za nové
Vzduchové bublinky	Nie je úplne odvzdušnené	Znovu odvzdušnite
Mliečne biela voda	Tvorba kyseliny uhličitej, ktorá uniká ako malé, biele bublinky	Po cca 5 minút zakalenia zmizne

### 6. LIKVIDÁCIA

Ak sú v blízkosti zberné dvory, odovzdajte pre lepšiu ochranu životného prostredia vyčerpané filtračné sviečky, ostatné diely a obaly v týchto miestach. Postupujte podľa platných miestnych predpisov!

## 1. DATE TEHNICE

Dimensiuni		MyAQUA Soft
Înălțime fără mâner	mm	380
Înălțime cu mâner	mm	420
Cartuș filtrant Ø	mm	81
Condiții de lucru		MyAQUA Soft
Filet racord (in/out)		¾" (filet exterior BSP)
Flux nominal	l/h	120
Presiune de lucru	bari	2 până la 7
Presiune apă intrare	bari	>1,2
Pierdere presiune la 120 l/h	bari	0,30
Temperatură intrare apă (min./max.)	°C	+4 până la +30
Temperatură mediu (min./max.)	°C	+4 până la +40
Poziție de montaj		orizontal/vertical
Cantitate minimă spălare	l	3

## 2. CAPACITATE FILTRARE

În funcție de calitatea apei	Duritatea totală a apei în °dKH <sup>1</sup>	Duritatea totală a apei în °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
moale	<8	<14	940 l
medie	8 până la 14	14 până la 25	600 l
dură	15 până la 21	26 până la 37	400 l
foarte dură	22 până la 28	38 până la 50	310 l
foarte, foarte dură	>28	>50	240 l

<sup>1</sup> Capacitatea de filtrare indicată este valabilă pentru condițiile definite de încercare, capacitatea reală în timpul exploatarei poate fi mai ridicată sau mai redusă. Schimbați filtrul dacă capacitatea sus numită este atinsă, însă nu mai târziu de 6 luni.

°dKH = grad german duritate carbonat

°fKH = grad franceze duritate carbonat

### Monitorizați ușor capacitatea de filtrare:

Pentru un control mai simplu al capacității de filtrare se poate monta un dispozitiv de monitorizare BWT AQA. În acest caz este vorba de o unitate de contorizare programabilă care se montează la ieșirea capătului filtrant și contorizează cantitatea de apă filtrată. În momentul în care capacitatea de filtrare este epuizată se declanșează un semnal sonor.

Număr articol: 812641



## 3. UTILIZARE ȘI STRUCTURĂ

Cartușul de filtrare BWT MyAQUA Soft înnoiește în patru trepte de filtrare apa Dvs. de la rețea în cea mai bună, apă filtrată (consultați fig. 1).

- 1 Prefiltrarea filtrează particulele, ca de ex. nisip sau rugină.
- 2 Prefiltrarea cu carbon activ reduce substanțele cu mirosuri și gust neplăcute ca de ex. clor și protejează filtrul.
- 3 Schimbătorul de ioni reduce duritatea totală a apei potabile și protejează astfel aparatele contra depunerilor de calcar. Acesta reduce particulele de metale grele precum cupru, plumb și nichel.
- 4 Filtrul fin reține chiar și cele mai fine particule.

În capătul de filtrare **A** al BWT MyAQUA este montat un Aquastop care împiedică ieșirea apei la instalația de filtrare.

### **i** Indicație!

Apă potabilă filtrată corespunde categoriei de lichide 2 conform EN 1717.

Capătul de filtrare BWT MyAQUA drink este adecvat exclusiv pentru cartușele de filtrare BWT MyAQUA original și AQA drink.

## 4. INDICAȚII DE EXPLOATARE ȘI SIGURANȚĂ

- » Lumânarea filtrantă BWT are voie să fie utilizată numai cu apă rece care îndeplinește cerințele de calitate pentru apa potabilă.
- » Respectați toate prescripțiile de instalare specifice țării de proveniență (de ex. DIN 1988, EN 1717), condițiile generale de igienă și datele tehnice privind protecția apei potabile.
- » În capătul de filtrare sunt integrate două supape de sens conform DIN EN 13959.
- » Locul instalării trebuie să fie sigur anti îngheț și protejat contra razelor solare directe. Nu instalați în apropiere de surse de căldură și surde de foc deschis.
- » Chimicalele, solvenții și vaporii nu au voie să intre în contact cu sistemul de filtrare.
- » Capătul filtrant nu are voie să stea mult timp sub presiunea apei de la rețea fără cartușul de filtrare.
- » Capătul filtrant trebuie înlocuit după 5 ani.
- » Sistemul de filtrare se poate exploata vertical sau orizontal:
  - Vertical: se lasă cca. 65 mm distanță față de podea pentru o schimbare mai ușoară a filtrului.
  - Orizontal: lumânarea filtrantă trebuie să fie așezată pe podea.
- » La utilizarea unui sistem de filtrare cu o armătură de filtrare poate interveni o ușoară mișcare inertă la punerea în funcțiune a cartușului de filtrare BWT MyAQUA. Aceasta se estompează în momentul în care din cartușul de filtrare este eliminat complet aerul, cel târziu după câteva zile.
- » În cazul în care există cerința de fierbere a apei din partea autorităților, acest lucru este valabil și pentru apa filtrată. În momentul în care calitatea apei potabile este din nou declarată nepericuloasă trebuie înlocuit cartușul de filtrare și curățate toate racordurile.
- » Pentru anumite grupe de persoane (de ex. persoane cu sistemul imunitar precar, sugari) se recomandă fierberea apei de la rețea înainte de consum. Acest lucru este valabil și pentru apa filtrată.
- » Pauzele de funcționare:
  - de la 2 zile: spălați sistemul de filtrare cu 3 litri de apă
  - de la 4 săptămâni: cartușul de filtrare trebuie înlocuit.

## 5. REMEDIEREA ERORILOR

Eroare	Cauză	Remedierea erorilor
nu este posibilă extragerea de apă filtrată	Alimentarea cu apă sau alți robineti închiși	Verificați robinetii și event. deschi-deți-i
	Lumânarea filtrantă nu este înșurubată complet în capătul de filtrare	deșurubați lumânarea filtrantă ½ rotații și înșurubați-o apoi până la capăt
	Capătul filtrant este montat eronat	Verificați săgeata de direcție pentru direcția fluxului la capătul de filtrare și event. inversați-o
debit redus de apă	presiunea sistemului este prea redusă	verificați presiunea sistemului
Aquastop în capătul filtrant este neetanș în cazul lumânării filtrante demontate	Depuneri de particule străine în Aquastop	Aerisiți sistemul cu lumânarea filtrantă montată
Racord neetanș	Garnitură defectă	Verificați garnitura, dacă este necesar înlocuiți-o cu una nouă
Bule de aer	nu este aerisit complet	Repetăți aerisirea
apă lăptoasă/albă	formarea în funcție de procesare de bioxid de carbon care este evacuat sub formă de mici bule albe	după cca. 5 minute dispare tulburarea

## 6. DEBARASAREA

Dacă există locuri de colectare locale, lumânările de filtrare uzate, restul pieselor și ambalajul se pot introduce în circuitul de reciclare pentru protejarea mediului. Respectați prescripțiile locale în vigoare!

## 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габаритные размеры		MyAQUA Soft
Высота без кронштейна	мм	380
Высота с кронштейном	мм	420
Ø Фильтра	мм	81
Условия эксплуатации		MyAQUA Soft
Соединительная резьба (вход/выход)		3/8" (нар. резьба)
Номинальный расход	л/ч	120
Рабочее давление	бар	2 до 7
Давление воды на входе	бар	>1.2
Потеря давления при 120 л/ч	бар	0.30
Температура воды на входе (мин./макс.)	°C	+4 до +30
Температура окруж. среды (мин./макс.)	°C	+4 до +40
Монтажное положение		горизонтально/вертикально
Миним. объем для промывки нового фильтра	л	3

## 2. РЕСУРС ФИЛЬТРА

Согласно качества воды	Общая жесткость в °dKH <sup>1</sup>	Общая жесткость в °fKH <sup>1</sup>	MyAQUA Soft
мягкая	<8	<14	940 л
средней жесткости	8 до 14	14 до 25	600 л
жесткая	15 до 21	26 до 37	400 л
очень жесткая	22 до 28	38 до 50	310 л
сверх жесткая	>28	>50	240 л

<sup>1</sup> Указанный ресурс фильтра действителен для определенных условий испытаний, фактический ресурс во время работы может быть выше или ниже. Меняйте фильтр по достижении указанного выше ресурса, но не реже одного раза в 6 месяцев.

°dKH = Карбонатная жесткость в немецких единицах измерения

°fKH = Карбонатная жесткость во французских единицах измерения

### Simple monitoring of filter capacity:

Счетчик воды BWT AQA monitor может быть установлен в качестве опции для упрощения контроля ресурса фильтра. Счетчик воды устанавливается на выходе головной части фильтра и подсчитывает количество отфильтрованной воды. Как только емкость фильтра исчерпана, подается звуковой сигнал.



Артикул: 812641

### 3. USE AND DESIGN

The BWT MyAQUA Soft filter cartridge refines your tap water into best, filtered water in four filtration stages (see Fig. 1).

- 1 Prefiltration filters out particles such as sand or rust.
- 2 Activated carbon pre-filtration reduces odour and taste disturbing substances such as chlorine and protects the filter.
- 3 Ion exchanger reduces the total hardness of drinking water and thus protects appliances from lime deposits. It reduces heavy metals such as copper, lead and nickel.
- 4 Fine filtration captures even the finest particles.

The BWT MyAQUA filter head **A** is fitted with an Aquastop, which prevents unintentional leakage of water during filter installation.



**Note:**

The filtered drinking water corresponds to Liquid Category 2 in accordance with EN 1717.

The BWT MyAQUA filter head is only suitable for original BWT MyAQUA and BWT AQA drink filter cartridges.

### 4. OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

- » The BWT filter cartridge can only be used with cold water that meets the legal requirements for drinking water quality.
- » Comply with all country-specific installation regulations (e.g. DIN 1988, EN 1717), general hygiene conditions and technical data relating to the protection of drinking water.
- » Two non-return valves in accordance with DIN EN 13959 are integrated in the filter head.
- » The installation location must be protected against frost and direct sunlight. Do not install the unit near any sources of heat or open flame.
- » The filter system must not come in contact with or be exposed to any chemicals, solvents and vapours.
- » The filter head must never be under water mains pressure for long periods without the filter cartridge mounted in place.
- » The filter head must be replaced after 5 years in service.
- » The filter system can be operated in either a vertical or horizontal position:
  - Vertical: Leave approx. 65 mm clearance above the ground to facilitate filter replacement.
  - Horizontal: The filter cartridge must rest on the ground.
- » If the filter system is used with a filter tap, a slight overrun may occur when the BWT MyAQUA filter cartridge is put into operation. This subsides as soon as the filter cartridge is completely vented, at the latest after a few days.
- » If the authorities require tap water to be boiled, this requirement also applies to filtered water. Once the drinking water supply has been approved again as harmless, the filter cartridge must be replaced and all hoses and connections cleaned.
- » For certain groups of people (e.g. immunocompromised persons, infants) it is recommended to boil tap water before consumption. This also applies to filtered water.
- » Breaks in operation:
  - Lasting 2 days or longer: Rinse filter system with 3 litres of water
  - Lasting 4 weeks or longer: Filter cartridge must be replaced

### 5. TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Troubleshooting
Dispensing of filtered water is not possible	Water supply or other shut-off valves closed	Check shut-off valves and open if necessary
	Filter cartridge not completely screwed into the filter head	Unscrew the filter cartridge by half a turn, and then re-screw it into place to the proper stop.
	Filter head incorrectly mounted	Direction of flow – Check the direction arrow on filter head and reverse it if necessary
Low water throughput (permeability)	System pressure is too low	Check system pressure
Aquastop in filter head is leaky when the filter cartridge is removed	Deposition of foreign particles in the Aquastop	Bleed the system with built-in filter cartridge
Screw connection leaking	Gasket defective	Check the sealing gasket, and replace it with a new one if necessary
Air bubbles	Not completely vented	Repeat venting
Milky/white water	Process-related formation of carbonic acid, which emerges as small white bubbles	After approx. 5 min. the turbidity disappears

### 6. DISPOSAL

If local collection points are available, return exhausted filter cartridges, other parts and packaging for recycling in the interest of environmental protection. Observe applicable local regulations!





ООО «БВТ» Россия г. Москва,

Проектируемый проезд  
№ 4062 д. 6, стр.16

+7 495 225 33 22

info@bwt.ru

*bwt.ru*

FOR YOU AND PLANET BLUE.